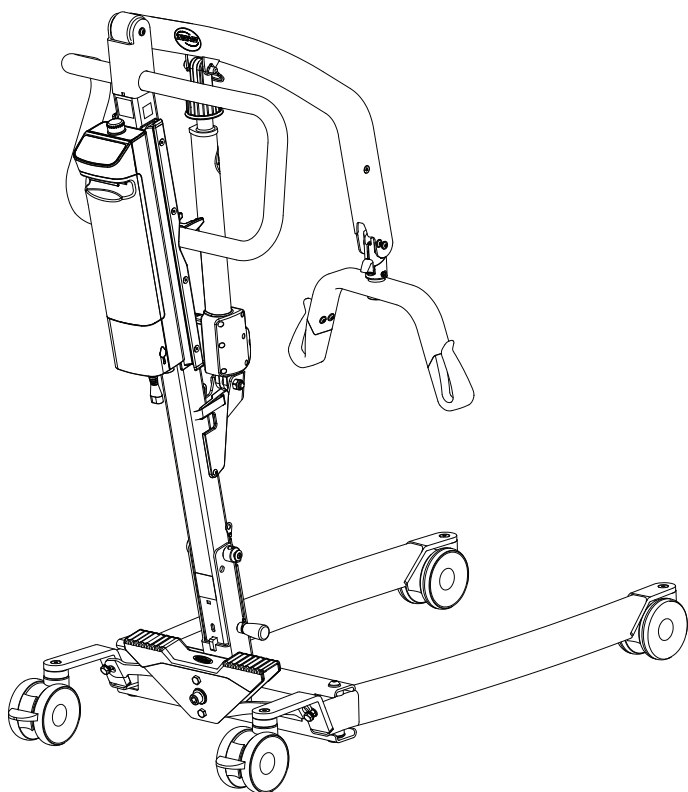


Invacare® Birdie® EVO

Birdie® EVO COMPACT

lv Mobilais pacienta pacēlājs Lietotāja rokasgrāmata



Šī rokasgrāmata JĀIZSNIEDZ izstrādājuma lietotājam. PIRMS šī izstrādājuma lietošanas ir JĀIZLASA šī rokasgrāmata un jāuzglabā turpmākai izmantošanai.



Yes, you can.

Satura rādītājs

1	Vispārīga informācija	3
1.1	Ievads	3
1.1.1	Šajā dokumentā izmantotie simboli	3
1.2	Darbmūžs	3
1.2.1	Papildu informācija	3
1.3	Atbildības ierobežojums	3
1.4	Garantijas informācija	3
1.5	Atbilstība	3
1.5.1	Izstrādājumam raksturīgie standarti	4
2	Drošība	5
2.1	Vispārīga drošības informācija	5
2.1.1	Saspiešanas punkti	6
2.2	Drošības informācija par piederumiem	6
2.3	Drošības informācija par elektromagnētiskajiem traucējumiem	6
2.4	Izstrādājuma uzlīmes un simboli	7
2.4.1	Uzlīmes atrašanās vieta	7
2.4.2	Identifikācijas uzlīme	7
2.4.3	Citas uzlīmes un simboli	7
3	Izstrādājuma pārskats	9
3.1	Paredzētā lietošana	9
3.2	Pacelāja galvenās sastāvdaļas	9
3.3	Piederumi un opcijas	9
4	Uztādīšana	10
4.1	Vispārīga drošības informācija	10
4.2	Komplektācijas saturs	10
4.3	Balsta uztādīšana	10
4.3.1	Balsta atlocīšana	10
4.3.2	Balsta uztādīšana uz pamatnes	11
4.4	Pakares stieņa atlocīšana	11
4.5	Spēka pievada uztādīšana uz strēles	12
4.6	Manuālās kāju atplešanas sviras uztādīšana	12
5	Lietošana	13
5.1	Vispārīga drošības informācija	13
5.2	Aizmugurējo riteņu bloķēšana/atbloķēšana	13
5.3	Elektriskā pacelāja virzīšana augstāk/zemāk	13
5.4	Pacelāja kāju aizvēršana/atvēršana	13
5.4.1	Manuāla kāju aizvēršana/atvēršana	13
5.5	Pakares stieņa nomaīņa	13
5.6	Avārijas funkcijas	14
5.6.1	Ārkārtas apturēšanas veikšana	14
5.6.2	Avārijas nolaišanas/pacelšanas aktivizēšana uz vadības bloka	14
5.6.3	Mehāniskās avārijas nolaišanas aktivizēšana	14
5.7	Akumulatora uzlāde	15
5.7.1	Akumulatora indikatori	15
5.7.2	Vadības iekārta	15
5.7.3	Opcijas akumulatora lādētājs	16
5.7.4	Akumulatora noņemšana un uztādīšana	16
6	Pacienta pārvietošana	18
6.1	Vispārīga drošības informācija	18
6.2	Sagatavošanās pacelšanai	18
6.2.1	Stropes piestiprināšana pie pacelāja	19
6.3	Pacienta pārcelšana no gultas	20
6.4	Pacienta pārcelšana uz gultu	20
6.5	Pacienta pārcelšana no ratiņkrēsla	21
6.6	Pacienta pārcelšana uz ratiņkrēslu	21
6.7	Pacienta pārcelšana uz un no tualetes krēsla	22
6.8	Pacienta pacelšana no grīdas	22
7	Transportēšana un uzglabāšana	24
7.1	Vispārīga informācija	24
7.2	Balsta demontāža no pamatnes	24
7.3	Balsta salocīšana	24
8	Apkope	25
8.1	Vispārīga informācija par apkopi	25
8.2	Ikdienas pārbaudes	25
8.2.1	Ikdienas pārbaūžu kontrolsaraksts	25
8.3	Tīrīšana un dezinfekcija	25
8.3.1	Vispārīga drošības informācija	25
8.3.2	Tīrīšanas intervāli	25
8.3.3	Norādījumi par tīrīšanu	25
8.3.4	Dezinfekcijas norādījumi	26
8.4	Apkopes intervāls	26
9	Pēc darbmūža beigām	27
9.1	Utilizācija	27
9.2	Atjaunošana	27
10	Problēmu novēršana	28
10.1	Kļūdu identificēšana un iespējamie risinājumi	28
11	Tehniskie dati	29
11.1	Maksimālā drošā darba slodze	29
11.2	Izmēri un svars	29
11.3	Elektrosistēma	30
11.4	Apkārtējās vides apstākļi	31
11.5	Materiāli	31
11.6	Vadības ierīču darbības spēki	31
12	Elektromagnētiskā saderība	32
12.1	Vispārīga informācija par EMS	32
12.2	Elektromagnētiskais starojums	32
12.3	Elektromagnētiskā imunitāte	32
12.4	EMC testa specifikācijas	33

1 Vispārīga informācija

1.1 Ievads

Šī lietotāja rokasgrāmata satur svarīgu informāciju par izstrādājuma lietošanu. Lai garantētu drošību izstrādājuma lietošanas laikā, uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet drošības norādījumus.

Izstrādājumu izmantojiet tikai tad, ja esat izlasījis un izpratis šo rokasgrāmatu. Papildu norādījumus vaicāji veselības aprūpes speciālistam, kurš pārzina jūsu medicīnisko stāvokli, un jebkādos jautājumus par pareizu lietošanu un nepieciešamo pielāgošanu uzdodiet veselības aprūpes speciālistam.

Nemiet vērā, ka noteiktas šī dokumenta sadaļas var neattiekties uz jūsu iegādāto izstrādājumu, jo šis dokuments attiecas uz visiem izdošanas laikā pieejamajiem modeļiem. Ja nav norādīts citādi, ikviena šī dokumenta sadaļa attiecas uz visiem izstrādājuma modeļiem.

Konkrētā valstī pieejamie modeļi un konfigurācijas versijas ir norādīti valstij raksturīgajos pārdošanas dokumentos. Uzņēmums "Invacare" patur tiesības bez papildu brīdinājuma mainīt izstrādājuma tehniskos datus.

Pirms šī dokumenta lasīšanas pārliecinieties, ka jums ir pieejama jaunākā versija. Jaunāko versiju PDF formātā atradīsiet "Invacare" vietnē. Ja burtu izmēra dēļ jums ir grūti salasīt drukāto dokumentu, no vietnes varat to lejupielādēt PDF formātā. Jūs varēsiet mērogot PDF dokumentu ekrānā, lai skatītu to ar sev piemērotāko burtu izmēru.

Iepriekšējās produktu versijas var nebūt aprakstītas šīs rokasgrāmatas pašreizējā redakcijā. Ja jums nepieciešama palīdzība, sazinieties ar Invacare

Lai iegūtu vairāk informācijas par izstrādājumu, piemēram, tā drošības paziņojumiem un atsaukšanu, sazinieties ar vietējo "Invacare" izplatītāju. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

Ja izstrādājumam ir radies nopietns atgadījums, ir jāinformē ražotājs un savas valsts kompetentā iestāde.

1.1.1 Šajā dokumentā izmantotie simboli

Lai norādītu uz bīstamām situācijām vai nedrošu rīcību, kas var izraisīt traumas vai īpašuma bojājumus, šajā dokumentā tiek izmantoti simboli un signālvārdi. Šis dokuments ir drukāts pelēktoņos. Jūsu informācijai drošības ziņojumiem ir šāds krāsu kods saskaņā ar ANSI Z535.6: briesmas (sarkans), brīdinājums (oranžs), piesardzība (dzeltens) un paziņojums (zils). Tālāk ir sniegts šo signālvārdu apraksts.



BRĪDINĀJUMS!

Brīdinājums norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.



UZMANĪBU!

Brīdinājums norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nelielas vai nenožīmīgas traumas.



IEVĒRĪBAI!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt īpašuma bojājumus.



Padomi un ieteikumi

Noderīgi padomi, ieteikumi un informācija, kas nodrošina efektīvu lietošanu bez problēmām.

Citi simboli

(nav piemērojams visām rokasgrāmatām)



Atbildīgā persona Apvienotajā Karalistē

Norāda uz to, ka izstrādājums nav ražots Apvienotajā Karalistē.



Triman

Norāda uz pārstrādes un šķirošanas noteikumiem (attiecas tikai uz Franciju).

1.2 Darbmūžs

Ja šis izstrādājums tiek lietots katru dienu un atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem drošības norādījumiem, apkopes intervāliem un pareizas lietošanas nosacījumiem, tā paredzamais darbmūžs ir astoņi gadi. Faktiskais izstrādājuma darbmūžs var atšķirties atkarībā no lietošanas biežuma un intensitātes.

1.2.1 Papildu informācija

Paredzamais darbmūžsbalstās uz vidēji 4 ceļšanas cikliem dienā.

1.3 Atbildības ierobežojums

Uzņēmums Invacare neuzņemas atbildību par bojājumiem, kuru iemesls ir:

- lietotāja rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošana;
- nepareiza lietošana;
- dabīgs nolietojums;
- nepareiza montāža vai uzstādīšana, ko veicis pircējs vai kāda trešā puse;
- tehniskas modifikācijas;
- nesankcionētas modifikācijas un/vai neatbilstošu rezerves daļu izmantošana.

1.4 Garantijas informācija

Mēs sniedzam ražotāja garantiju izstrādājumam saskaņā ar mūsu uzņēmējdarbības vispārējiem noteikumiem un nosacījumiem, kas ir spēkā attiecīgajās valstīs. Garantijas prasības var izvirzīt tikai ar tā pakalpojumu sniedzēja starpniecību, no kura ieguvāt izstrādājumu.

1.5 Atbilstība

Strādājot saskaņā ar standartu ISO 13485, kvalitāte ir būtiska uzņēmuma darbības daļa. Šim izstrādājumam ir CE marķējums, kas atbilst Regulai 2017/745 par I klases medicīnas ierīcēm. Šim izstrādājumam ir UKCA zīme saskaņā ar UK MDR 2002 (ar grozījumiem) II. daļu par I klasi.

Mēs nepārtraukti tiecamies panākt, ka uzņēmuma ietekme uz vidi ir samazināta līdz minimumam gan vietējā, gan pasaules mērogā. Mēs izmantojam tikai tādus materiālus un sastāvdaļas, kas atbilst Regulai par ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH). Mēs nodrošinām atbilstību šobrīd spēkā esošajiem tiesību aktiem vides jomā (piemēram, Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizēšanas direktīvai (EEIA) un Direktīvai par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās (RoHS)).

1.5.1 Izstrādājumam raksturīgie standarti

Šis izstrādājums ir pārbaudīts un atbilst standartam ISO 10535 (palīg līdzekļi personām ar kustību traucējumiem) un visiem saistītiem standartiem.

Lai uzzinātu vairāk par vietējiem standartiem un noteikumiem, sazinieties ar vietējo Invacare pārstāvi. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

2 Drošība

2.1 Vispārīga drošības informācija

Šī rokasgrāmatas sadaļa satur vispārīgu informāciju par izstrādājuma drošību. Konkrētu drošības informāciju skatiet attiecīgajā rokasgrāmatas sadaļā un šīs sadaļas norādījumos par procedūrām.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

- Pirms izmantojat šo izstrādājumu vai jebkādu citu pieejamo papildu aprīkojumu, jums pilnībā jāizlasa un jāizprot šīs instrukcijas un jebkādas papildu instrukcijas, piemēram, lietotāja rokasgrāmatas vai instrukciju lapas, kas iekļautas šī izstrādājuma vai papildu aprīkojuma komplektācijā. Ja neizprotat brīdinājumus, piesardzības ziņojumus vai norādījumus, pirms šī izstrādājuma lietošanas sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu, “Invacare” pakalpojumu sniedzēju vai kvalificētu tehnisko speciālistu.
- Neveiciet nekādas neatļautas izstrādājuma izmaiņas vai modifikācijas.



BRĪDINĀJUMS!

Nedrīkst pārsniegt maksimālo drošo darba slodzi

- Nepārsniedziet šī izstrādājuma vai izmantoto piederumu, piemēram, stropu, pakares stieņu u.c., maksimālo drošo darba slodzi. Norādīto maksimālo drošo darba slodzi skatiet dokumentācijā vai marķējumā.
- Komponenti ar zemāko slodzes robežu nosaka visas sistēmas maksimālo drošo darba slodzi.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Šī izstrādājuma nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

- Nemēģiniet veikt nekādu pārvietošanu, ja to nav apstiprinājis pacienta veselības aprūpes speciālists.
- Izlasiet šajā lietotāja rokasgrāmatā sniegtos norādījumus un novērojiet apmācītu personālu, kas veic pārcelšanas procedūras. Pēc tam praktizējieties pārcelšanā uzraudzībā un ar darbspējīgu personu, kas darbojas kā pacients.
- Cilvēkiem ar kustību traucējumiem, kuri pārcelšanas laikā nevar sadarboties, nepieciešama īpaša uzmanība.
- Neizmantojiet pacelāju kā transportēšanas ierīci. Tas ir paredzēts, lai pārvietotu personu no vienas atpūtas virsmas uz citu.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Nepareiza rīcība ar kabeļiem var izraisīt elektriskās strāvas triecienu un izstrādājuma atteici.

- Nelokiet, neplēsiet un citādi nebojāji izstrādājuma kabeļus.
- Pārliedziniet, ka izstrādājuma izmantošanas laikā kabeļi nav sapinušies vai bojāti.
- Pārliedziniet, ka kabeļi ir izvietoti pareizi un savienojumi ir atbilstoši.
- Nelietojiet neapstiprinātu aprīkojumu.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Pārmērīgs mitrums sabojās izstrādājumu un var izraisīt elektrošoku.

- Pacientu pacelāju var izmantot vannas vai dušas zonā, bet to NEDRĪKST izmantot zem dušas. Pacients ir jāpārceļ uz dušas krēslu vai jāizmanto duša citi līdzekļi.
- Ja izmantojat pacientu pacelāju mitrā vidē, pēc lietošanas no pacientu pacelāja jānoslauka jebkāds mitrums.
- Nepievienojiet un neatvienojiet strāvas kabeli mitrā vidē vai ar mitrām rokām.
- Neglabājiet izstrādājumu mitrā vietā vai mitruma apstākļos.
- Periodiski pārbaudiet visas izstrādājuma daļas attiecībā uz korozijas pazīmēm vai bojājumiem. Nomainiet visas sarūsējušās vai bojātās daļas.
- Skatiet sadaļu 11.4 *Apkārtējās vides apstākļi*, page 31.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Aizdeģšanās avoti var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

- Pacienta pārvietošana jāveic ar drošības atstarpi starp pacelāju un iespējamiem aizdegšanās avotiem (sildītāju, plīti, kamīnu utt.)
- Pacients un aprūpētāji pārcelšanas laikā nedrīkst smēķēt.
- Stropu nedrīkst novietot virs siltuma avotiem (sildītāja, plīts, kamīna utt.)



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Lai izstrādājuma lietošanas laikā mazinātu traumu vai bojājumu risku:

- ja izstrādājumu lieto bērnu vai mājdzīvnieku tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība;
- neļaujiet bērniem rotaļāties ar izstrādājumu.



UZMANĪBU!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

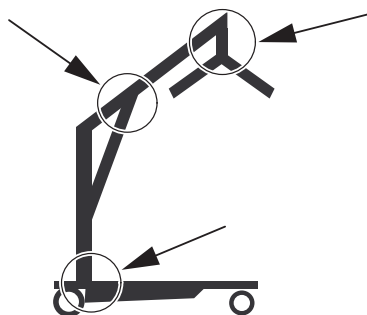
Pakļaujot izstrādājumu saules gaismai vai citiem karstuma avotiem, tas var uzkarst.

- Nepakļaujiet izstrādājumu tiešu saules staru iedarbībai ilgu laika periodu.
- Uzglabājiet izstrādājumu attālkā no karstuma avotiem.

**IEVĒRĪBAI!**

Plūksnu, putekļu un citu netīrumu uzkrāšanās var sabojāt izstrādājumu.

- Uzturiet izstrādājumu tīru.

2.1.1 Saspiešanas punkti**BRĪDINĀJUMS!****Traumu gūšanas risks**

Pacēlājam ir vairākas vietas, kas rada iespiešanas risku, un tajās var iespiest pirkstus.

- Vienmēr turiet rokas un pirkstus drošā attālumā no kustīgajām daļām.

2.2 Drošības informācija par piederumiem**BRĪDINĀJUMS!****Traumu gūšanas risks**

Neoriģināli vai nepareizi piederumi var ietekmēt šī izstrādājuma funkcijas un drošību.

- Reģionālo atšķirību dēļ informāciju par pieejamiem piederumiem skatiet vietējā Invacare tīmekļa vietnē vai katalogā vai sazinieties ar vietējo Invacare piegādātāju.
- Plašāku informāciju un norādījumus skatiet rokasgrāmatā, kas piegādāta kopā ar piederumu.
- Lietojamajam izstrādājumam izmantojiet tikai oriģinālus piederumus. Noteiktos apstākļos ir iespējama citu ražotāju stropu izmantošana. Papildinformāciju skatiet šajā sadaļā.

**UZMANĪBU!****Stropu saderība ar stiprinājuma sistēmu**

Invacare izmanto kopīgu stiprinājumu sistēmu, kuras pamatā ir āķi un cilpas (līpekļi). Stropu cilpas ir piestiprinātas pie pakares stieņu āķiem (mēteļu pakaramā veidā). Tāpēc ar šo pacēlāju var izmantot arī piemērotas citu ražotāju stropes.

- Izmantojiet tikai stropes ar cilpu stiprinājumiem, kas ir piemērotas pakares stieņiem (mēteļu pakaramo veidā) ar āķiem.
- Neizmantojiet stropes, kas paredzētas "atslēgas caurumu vai klipšu stiprinājuma sistēmām" vai "noliecamā rāmja sistēmām".

Lai izvēlētos atbilstošo stropi, veselības aprūpes speciālistam ir jāveic riska novērtējums. Riska novērtējumā jāņem vērā:

- Pacienta svars, augums, fiziskas spējas un veselības stāvoklis.
- Pārcelšanas veids un vide.
- Saderība ar citu izmantoto celšanas aprīkojumu.

2.3 Drošības informācija par elektromagnētiskajiem traucējumiem**BRĪDINĀJUMS!****Nepareizas darbības risks elektromagnētisko traucējumu gadījumā**

Elektromagnētiskie traucējumi starp šo izstrādājumu un citām elektroiekārtām var rasties un radīt problēmas šī izstrādājuma elektriskās pielāgošanas funkcijām. Lai to novērstu, samaziniet vai novērsiet tālāk norādītos elektromagnētiskos traucējumus.

- Lietojiet tikai oriģinālos kabelus, piederumus un rezerves daļas, lai nepalielinātu elektromagnētisko starojumu vai samazinātu šī izstrādājuma elektromagnētisko imunitāti.
- Nelietojiet pārnēsājamo radiofrekvences (RF) sakaru aprīkojumu tuvāk par 30 cm no jebkuras šī izstrādājuma daļas (tostarp kabeliem).
- Nelietojiet šo izstrādājumu aktīvā augstfrekvences ķirurģiskā aprīkojuma un magnētiskās rezonanses attēl diagnostikas sistēmas RF ekranētās telpas tuvumā, kur ir augsta elektromagnētisko traucējumu intensitāte.
- Ja rodas traucējumi, palieliniet attālumu starp šo izstrādājumu un citu aprīkojumu vai izslēdziet to.
- Skatiet detalizēto informāciju un izpildiet norādes sadaļā *12 Elektromagnētiskā saderība*, *page 32*.

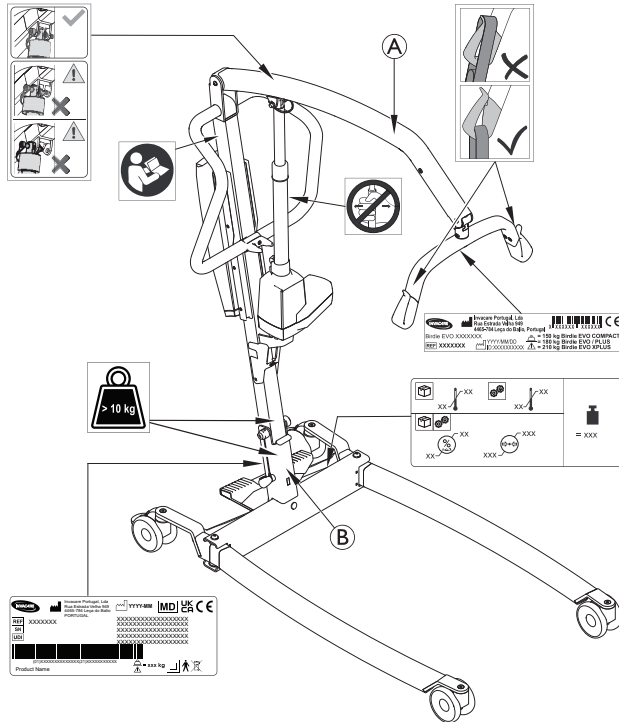
**BRĪDINĀJUMS!****Nepareizas darbības risks**

Elektromagnētiskie traucējumi var izraisīt nepareizu darbību.

- Neizmantojiet šo izstrādājumu blakus citām elektroiekārtām vai sakrautu kopā ar tām. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, gulta un cits aprīkojums ir rūpīgi jāuzrauga, lai pārliedzinātos, ka tie darbojas normāli.

2.4 Izstrādājuma uzlīmes un simboli

2.4.1 Uzlīmes atrašanās vieta



A	Pacēlāja nosaukums un droša darba slodze – teksts atkarībā no modeļa
B	Droša pacēlāja darba slodze – teksts atkarībā no modeļa (tikai fiksēts balsts)

Papildinformāciju par etiķetēm skatiet tālāk norādītajā informācijā.

2.4.2 Identifikācijas uzlīme



Identifikācijas etiķete satur galveno izstrādājuma informāciju, tostarp tehniskos datus.

Simboli	
	Medicīniska ierīce
	Eiropas atbilstība
	Atbilstība Apvienotajā Karalistē ir novērtēta
	Ražotājs

Simboli	
	Ražošanas datums
	Maks. droša darba slodze
	Universālās ierīces identifikators
	Sērijas numurs
	Atsauces numurs
	II klases iekārta
	B tipa daļa, kas ir tiešā saskarē ar pacientu
	Atbilst EEIA direktīvai

Tehnisko datu saīsinājumi:

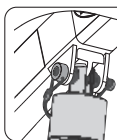
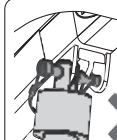
- lin = ienākošā strāva
- Uin = ienākošais spriegums
- Int. = intermitējošs
- AC = maiņstrāva
- Max = maksimums
- min = minūte

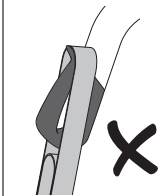
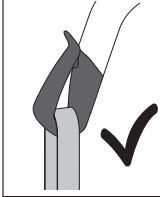
Vairāk informācijas par tehniskajiem datiem skatiet nodaļā **11 Tehniskie dati**, page 29.

2.4.3 Citas uzlīmes un simboli

	Pirms šī izstrādājuma lietošanas izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet norādījumus par drošību un lietošanu. Šī simbola fona krāsa uz izstrādājumu etiķetēm ir zila.
	Nepiemērojiet piedziņas mehānismam nekādus sānu spēkus (piem., izmantojot to kā stumšanas stieni), jo tas var izraisīt bojājumus un darbības traucējumus. Uz izstrādājuma uzlīmēm redzamais aplis ar diagonālo svītru ir sarkanā krāsā.
	Atsevišķu daļu svars pārsniedz 10 kg.

XX XX XX XXX XX XX XXX = XXX	
	Produkta kopējais svars ar piemērotu maksimālo drošo darba slodzi
	Temperatūras ierobežojums
	Mitruma ierobežojums
	Atmosfēras spiediena ierobežojums
	Transportēšanas un uzglabāšanas apstākļi
	Darba vides apstākļi

  	
Pārliecinieties, ka balsts piedziņas mehānisms ir pareizi piestiprināts pie strēles.  Brīdinājuma simbols uz izstrādājumu etiķetēm ir oranžs. Atzīmes simbols uz izstrādājumu etiķetēm ir zaļš.	

 	
Vienmēr pārliecinieties, ka strope ir pareizi piestiprināta pie āķiem. Skatiet <i>6.2.1 Stropes piestiprināšana pie pacēlāja, page 19.</i>  Atzīmes simbols uz izstrādājumu etiķetēm ir zaļš.	

3 Izstrādājuma pārskats

3.1 Paredzētā lietošana

Mobilais pacienta pacēlājs ir ar akumulatoru darbināma pārcelšanas ierīce, un tā ir paredzēta, lai pārceltu un novietotu cilvēku no vienas atpūtas virsmas uz citu. Piemēram:

- pārvietošanai starp gultu un ratiņkrēslu;
- pārvietošanai uz un no tualetes;
- pacientu nolaišanai uz vai pacelšanai no grīdas.

Maksimālā droša darba slodze ir norādīta **11 Tehniskie dati**, *page 29*

Mobilais pacientu pacēlājs ir paredzēts lietošanai iekštelpās uz līdzenas virsmas, slimnīcās, aprūpes iestādēs un sadzīves telpās. Mobilo pacienta pacēlāju var pagriezt (rotēt) nepieciešamajā pozīcijā, lai pārvietotu to vietās ar ierobežotu platību.

Veselības aprūpes speciālists vai privātpersona, kura ir saņēmusi apmācību, ir šī izstrādājuma paredzētais operators.

Paredzētie lietotāji

Paredzētais lietotājs ir pilnīgi vai daļēji nekustīga persona.

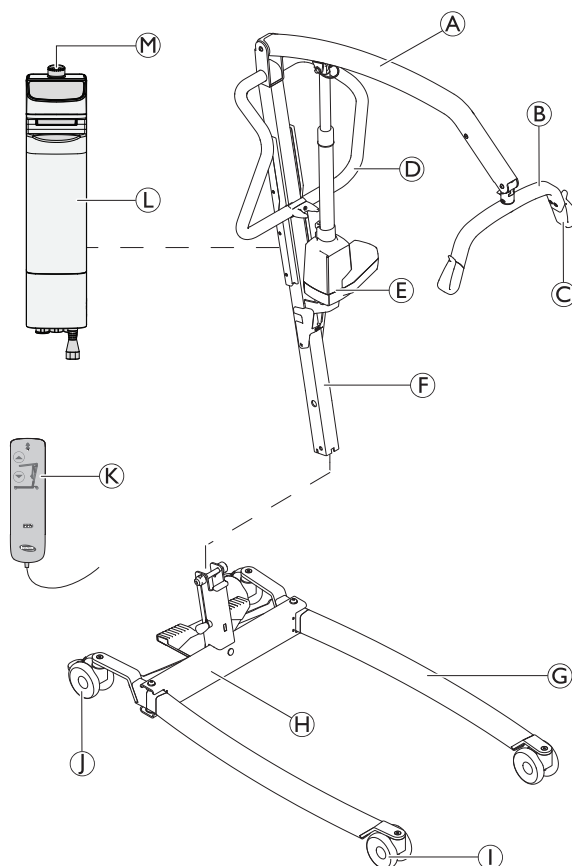
Norādījumi

Mobilais pacienta pacēlājs ir paredzēts personām, kuras ir pilnīgi vai daļēji nekustīgas un kuras nevar pārvietot manuāli vai ar cita veida pacēlājiem/pārvietošanas palīgīdzekļiem.

Visas pārvietošanas darbības var veikt bez pacienta palīdzības.

Šim izstrādājumam nav zināmu kontrindikāciju.

3.2 Pacēlāja galvenās sastāvdaļas



Ⓐ	Strēle
Ⓑ	Pakares stienis – ar vai bez SMARTLOCK™
Ⓒ	Āķis pacelšanas cilpai
Ⓓ	Stumšanas stienis
Ⓔ	Pacelšanas piedziņas mehānisms
Ⓕ	Balsts – salokāms vai fiksēts
Ⓖ	Kāja
Ⓗ	Pamatne ar kāju pedāli manuālajam kāju sadalītājam
Ⓘ	Priekšējie ritenīši
Ⓙ	Aizmugurējais ritenītis ar bremzēm
Ⓚ	Rokas vadības iekārta
Ⓛ	Vadības iekārta ar noņemamu akumulatoru
Ⓜ	Avārijas apturēšanas poga

3.3 Piederumi un opcijas

 Reģionālo atšķirību dēļ informāciju par pieejamajiem piederumiem skatiet vietējā Invacare tīmekļa vietnē vai katalogā vai sazinieties ar vietējo Invacare pakalpojumu sniedzēju.

- 4 punktu pakares stienis (drēbju pakaramā veida) — 450 vai 500 mm plats
- 2 punktu pakares stienis (drēbju pakaramā veida) — 350, 450 vai 550 mm plats
- Svira manuālajam kāju sadalītājam
- Sienas lādētājs noņemamam akumulatoram
- Papildu akumulators
- Aizsargpārklājums kājām
- Polsterējums pakares stienim

Stropju modeļi ar cilpas stiprinājumiem, piemēroti pakares stieņiem (drēbju pakaramā veida) ar āķiem:

- Stropes visa ķermeņa atbalstam — ar vai bez galvas balsta
- Stropes pacienta gērbšanai/tualetes lietošanai — ar vai bez galvas balsta
- Stropes pacientiem pēc amputācijas

Kopā ar pakares stieni uzstādāmi sviri

- Wunder® CR200
- Wunder® RS180
- Wunder® RS300

4 Uzstādīšana

4.1 Vispārīga drošības informācija



BRĪDINĀJUMS!

- Pirms lietošanas pārbaudiet visas daļas attiecībā uz piegādes laikā nodarītiem bojājumiem; skatīt 8.2 Ikdienas pārbaudes, page 25.
- Bojājumu gadījumā neizmantojiet aprīkojumu. Lai saņemtu papildu norādījumus, sazinieties ar savu Invacare pakalpojumu sniedzēju.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

Nepareiza montāža var radīt savainojumus vai bojājumus.

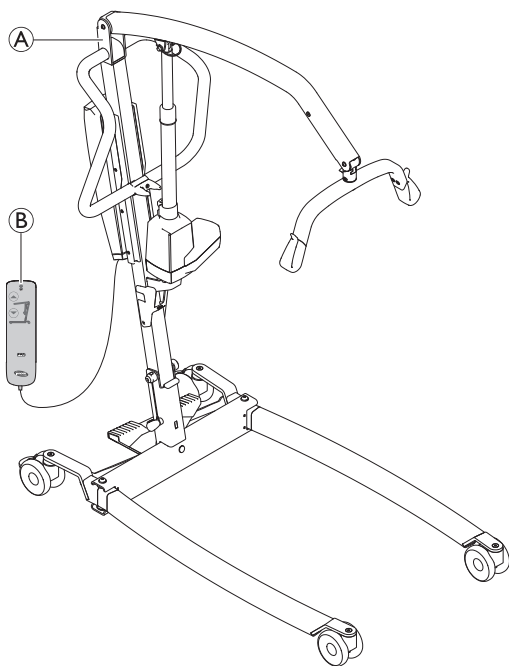
- Izmantojiet šī pacienta pacelēja montāžai tikai "Invacare" detaļas.
- Pēc katras montāžas pārliecinieties, ka visi stiprinājumi ir pienācīgi pievilkti, un ka visas daļas darbojas pareizi.
- Nepievelciet pārāk cieši stiprinājuma elementus. Pretējā gadījumā var sabojāt stiprināšanas kronšteinus.



Pacienta pacelēja montāžai nav nepieciešami nekādi instrumenti. Ja montāžas laikā radušās kādas problēmas vai jautājumi, sazinieties ar jūsu Invacare piegādātāju.

4.2 Komplektācijas saturs

Komplektā iekļautās daļas ir atkarīgas no jūsu valstī pieejamajiem modeļiem un konfigurācijām. Skatiet sadaļu 1.1 Ievads, page 3



Ⓐ

Pacelējs – t.sk. pamatne, balsts, strēle, pakares stienis, vadības iekārta un piedziņas mehānismi

- ar salokāmu balstu (1 gab.)
- ar fiksētu balstu (2 gab.) – pamatne kā atsevišķa daļa

Ⓑ	Rokas vadības iekārta (1 gab.)
(nav parādīts attēlā)	Barošanas kabelis (1 gab.)
	Lietotāja rokasgrāmata (1 gab.)
	Akumulators (1 gab.)
	Svira manuālajam kāju sadalītājam (1 gab.)*
	Strope (1 gab.)

* Atkarīgs no konfigurācijas



Ja pacelējs tiek piegādāts ar stropi, skatiet stropes lietotāja rokasgrāmatu par izmantošanu, pielietošanu, apkopi un mazgāšanu.

4.3 Balsta uzstādīšana

4.3.1 Balsta atlocīšana

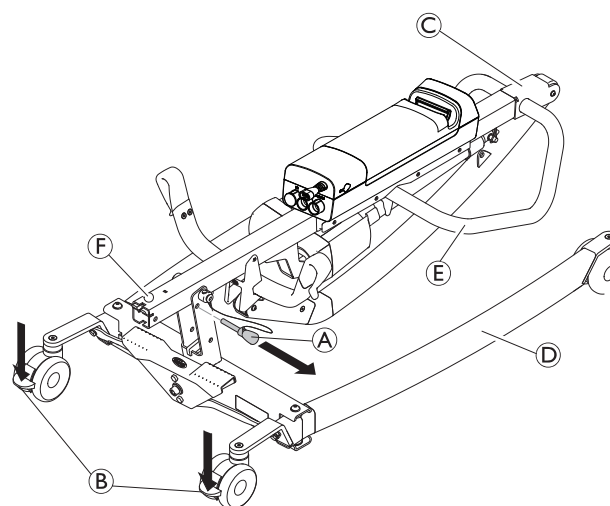
(tikai salokāms balsts)



BRĪDINĀJUMS!

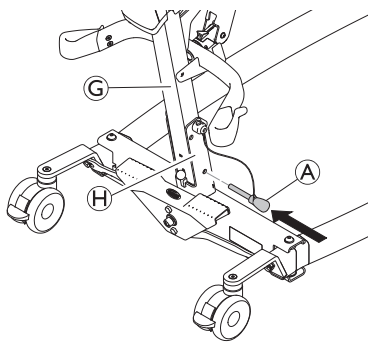
- Uzglabāšanas vai transportēšanas nolūkā balsts var būt salocīts. Ikreiz, salokot balstu, tam JĀBŪT pareizi pievienotam pie pamatnes komplekta.
- Pirms montāžas pārbaudiet, vai detaļām nav redzamu defektu vai bojājumu. Ja konstatējat kādus bojājumus, neizmantojiet izstrādājumu un sazinieties ar Invacare piegādātāju.
- Pārliecinieties, ka pirms montāžas vai demontāžas ir ieslēgta avārijas apturēšanas funkcija.
- Uzmanieties, montāžas laikā paceļot sastāvdaļas. Dažas no tām ir smagas. Vienmēr atcerieties, kā jāņem pareizs celšanas stāvoklis.

Veiciet izpakošanu un montāžu uz grīdas.



1. Bloķējiet abus aizmugurējos ritenīšus Ⓑ. Noņemiet fiksācijas tapu Ⓐ.
2. Paceliet salikto balsta bloki Ⓒ taisnā stāvoklī, ar vienu kāju uzkāpjot uz kājas Ⓓ un pavelkot stumšanas stieni Ⓔ uz augšu, līdz tas fiksējas vietā.

3.



Uztādiet atpakaļ fiksācijas tapu (A), izbīdot to cauri balstam (G) un pamatnei (H). Pārbauciet, ka fiksācijas tapa ir ievietota pareizi.

4.3.2 Balsta uztādīšana uz pamatnes

(tikai fiksēts balsts)



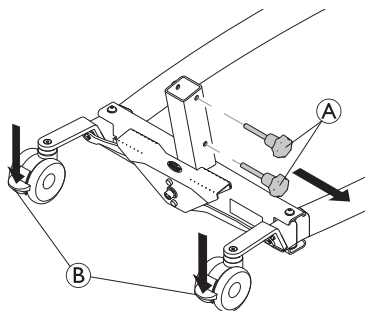
BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai bojājumu risks

Maksimālajai drošai darba slodzei, kas norādīta uz strēles un pamatnes, jābūt vienādi.

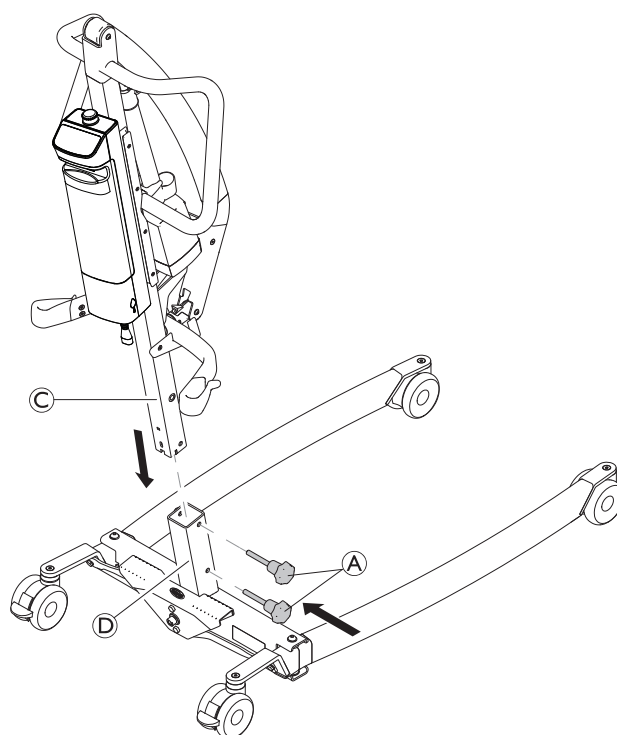
- Vienmēr salīdziniet maksimālās drošās darba slodzes vērtības, kas norādītas uz pamatnes un uz strēles.

1.



Nobloķējiet abus aizmugurējos ritentiņus (B) un pagrieziet rokas skrūves pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (A), lai noņemtu tās no pamatnes

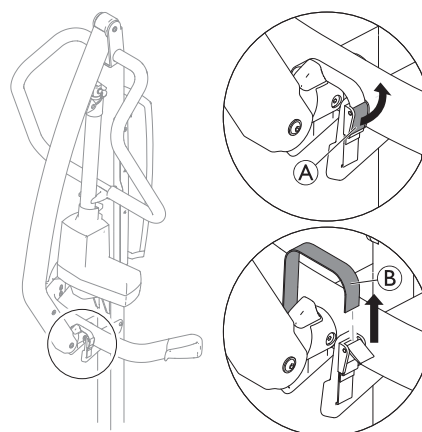
2.



Kad strēle ir vērsta uz priekšu, nolaidiet balstu (C) pamatnes (D) un uztādiet vietā rokas skrūves (A), lai piestiprinātu balstu (C) pie pamatnes.

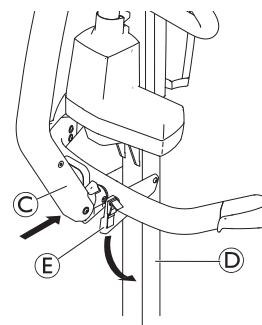
4.4 Pakares stieņa atlocīšana

1.



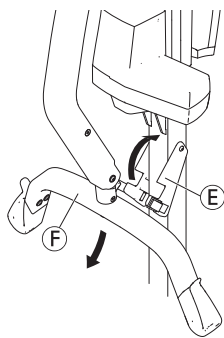
Atveriet stiprinājumu (A) un izņemiet joslu (B) no iespīlēšanas sprādzes.

2.



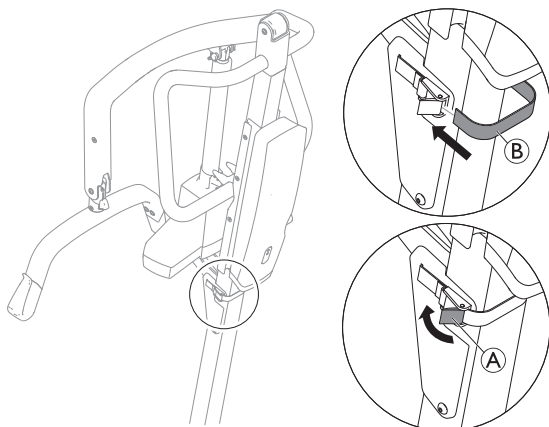
Nospiediet un turiet strēli (C) vērstu uz balstu (D) un nolokiet pakares stieņa turētāju (E) uz leju.

3.



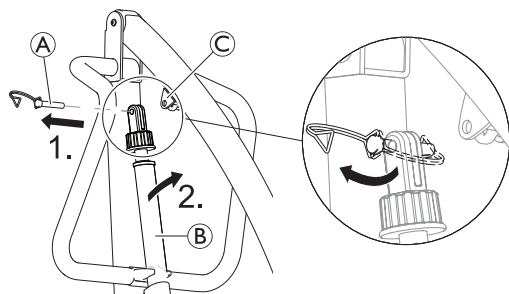
Nolokiet pakares stieni (F) uz leju un atlokiat pakares stienņa turētāju (E) uz augšu.

4.



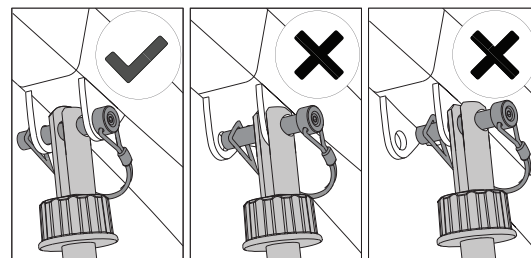
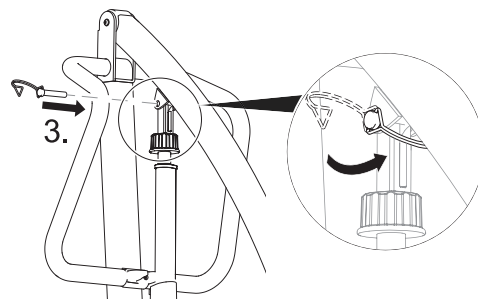
Aptiniet joslu (B) ap balsta aizmuguri, ievietojiet to iespīlēšanas sprādzē un aizveriet stiprinājumu (A).

4.5 Spēka pievada uzstādīšana uz strēles



1. Atlaidiet D veida klipsi un noņemiet tapu (A) no piedziņas mehānisma (B).
2. Noņemiet piedziņas mehānismu (B) no kronšteina uz balsta un piestipriniet to stropes stiprinājuma kronšteinam (C).

3.

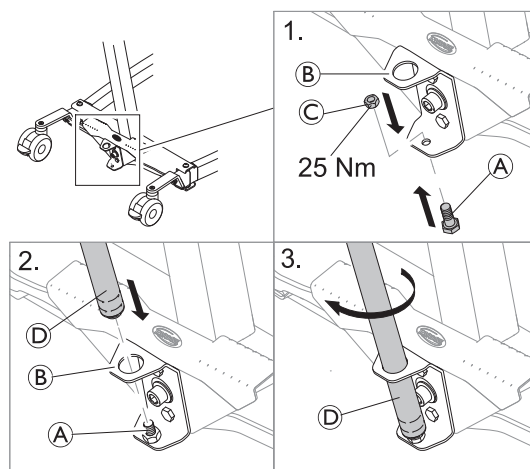


Izlīdziniet caurumus un no jauna uzstādiet tapu (A). Pārlicinieties, vai tapa ir pilnībā ievietota, un nostipriniet to ar D veida klipsi.

4.6 Manuālās kāju atplešanas sviras uzstādīšana



13 mm (2/16") atslēga



1. Ievietojiet skrūvi (A) no apakšas kronšteina apakšējā caurumā (B) un piestipriniet to ar uzgriezni (C).
2. Ievietojiet sviras (D) vītņoto galu kronšteina (B) augšējā caurumā uz fiksētās skrūves (A).
3. Pagrieziet sviru (D) pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai to uzskrūvētu uz skrūves.

5 Lietošana

5.1 Vispārīga drošības informācija



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Pirms pacēlāja izmantošanas pacientam, skatiet drošības informāciju un norādījumus šajās sadaļās:

- 2 Drošība, page 5
- 6 Pacienta pārvietošana, page 18

5.2 Aizmugurējo riteņu bloķēšana/atbloķēšana

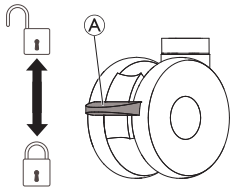


BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas un bojājumu risks

Pacēlājs var apgāzties un tādējādi apdraudēt pacientu un aprūpētājus.

- Invacare iesaka neblokēt aizmugurējos riteņus pacelšanas darbību laikā, lai pacientu pacēlājs būtu stabilāks, kad pacients tiek sākotnēji pacelts no krēsla, gultas vai kāda cita nekustīga priekšmeta.
- Invacare iesaka bloķēt aizmugurējos riteņus tikai tad, kad pacients tiek ievietots stropē vai izņemts no tās.



- Lai bloķētu riteņi, ar kāju nospiediet pedāli (A) uz leju.
- Lai atbloķētu riteņi, ar kāju bīdīet pedāli (A) uz augšu.

5.3 Elektriskā pacēlāja virzīšana augstāk/zemāk

Pacēlājs tiek virzīts augstāk vai zemāk ar rokas vadības iekārtu.

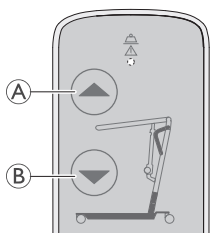


BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas un bojājumu risks

Pacēlāja daļu (rokas vadības, riteņu u. c.) bojājumi, ko izraisījusi atšīšana pret grīdu, sienām vai citiem nekustīgiem priekšmetiem, var radīt izstrādājuma bojājumus un novest pie traumām.

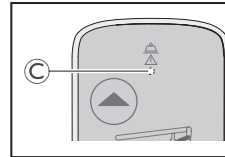
- NECELIET strēli manuāli.
- VIENMĒR izmantojiet rokas vadību, lai paceltu strēli.



1. Pacienta pacelšanai — nospiediet un turiet nospiešanas pogu UZ AUGŠU (A) strēles un pacienta pacelšanai.
2. Pacienta nolaišanai — nospiediet un turiet nospiešanas pogu UZ LEJU (B) strēles un pacienta nolaišanai.



Lai pārtrauktu pacēlāja virzīšanu augstāk vai zemāk, atlaidiet vajā pogu.



Ja notiek pārslodze, ir redzama dzeltena indikatora gaisma.

Izslēgts lietošanas laikā darba diapazonā.

5.4 Pacēlāja kāju aizvēršana/atvēršana



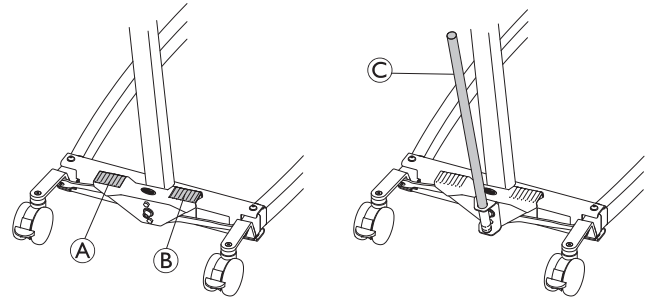
BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

Pacēlājs var apgāzties un tādējādi apdraudēt pacientu un aprūpētājus.

- Pacēlāja kājām jābūt maksimāli atvērtā pozīcijā, lai nodrošinātu optimālu stabilitāti un drošību. Ja ir jāaizver pacēlāja kājas, lai pabīdītu pacēlāju zem gultas, aizveriet pacēlāja kājas tikai tik ilgi, kamēr novietojat pacēlāju tā, lai tas atrastos virs pacienta, un paceļat pacientu no gultas. Ja pacēlāja kājas vairs neatrodas zem gultas, novietojiet tās atpakaļ maksimāli atvērtā pozīcijā.

5.4.1 Manuāla kāju aizvēršana/atvēršana



Manuālā kāju atplešanas sistēma tiek darbināta ar diviem pedāļiem (A un B) vai ar sviru C.

1. Lai atvērtu kājas, ar kāju nospiediet ar labo pedāli (B).
2. Lai aizvērtu kājas, ar kāju nospiediet kreiso pedāli (A).

Ar sviru:

1. Lai atvērtu kājas, pavelciet sviru C pa labi.
2. Lai aizvērtu kājas, nospiediet sviru C pa kreisi.

5.5 Pakares stieņa nomaiņa

(tikai pakares stienis ar SMARTLOCK™)

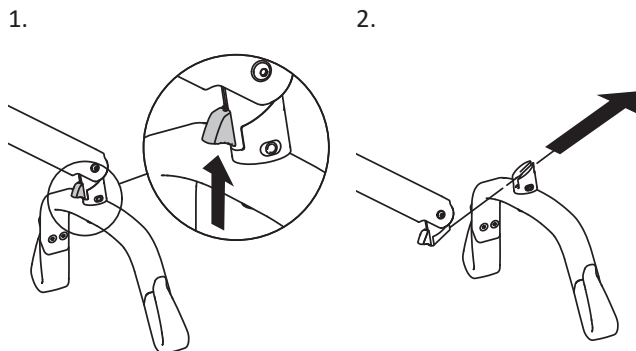


BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

- Izmantojiet tikai šim pacēlājam paredzētus pakares stieņus.
- Pārliedziniet, ka pakares stienis ir piemērots konkrētajam pacientam un nepieciešamajai pacelšanas vai pārceļšanas procedūrai.
- Pārbaudiet, vai pakares stienis ir stingri piestiprināts pie strēles savienotājā, un to nevar noņemt, nospiežot atbloķēšanas pogu.

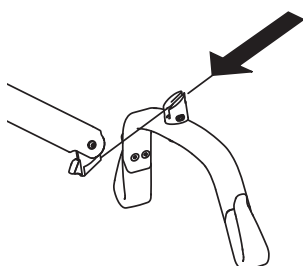
Pakares stieņa noņemšana



1. Nospiediet un turiet atbloķēšanas pogu uz augšu.
2. Izbīdiet pakares stieni virzienā uz priekšu un nedaudz uz augšu.

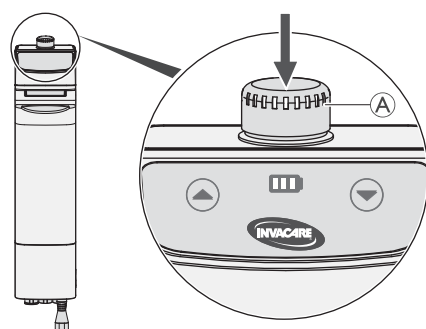
Pakares stieņa uzstādīšana

1. Bīdiet pakares stieni, līdz sadzirdat klikšķi.
2. Pārbaudiet, vai pakares stenis ir stingri piestiprināts pie strēles savienotājā, un to nevar noņemt, nospiežot atbloķēšanas pogu.



5.6 Avārijas funkcijas

5.6.1 Ārkārtas apturēšanas veikšana

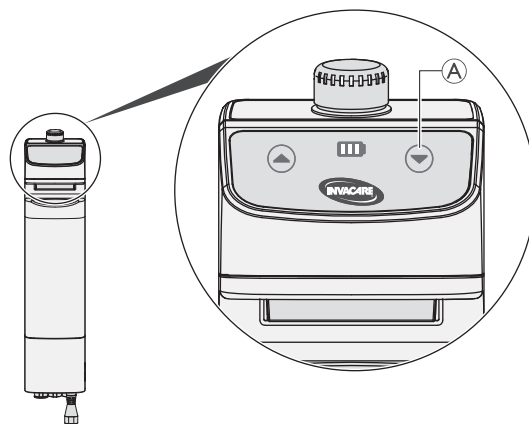


1. Nospiediet SARKANO avārijas pogu (A) uz vadības iekārtas, lai apturētu strēles un pacienta pacelšanu vai nolaišanu.
2. Lai atiestatītu, pagrieziet avārijas pogu pulksteņrādītāju virzienā.

5.6.2 Avārijas nolaišanas/pacelšanas aktivizēšana uz vadības bloka

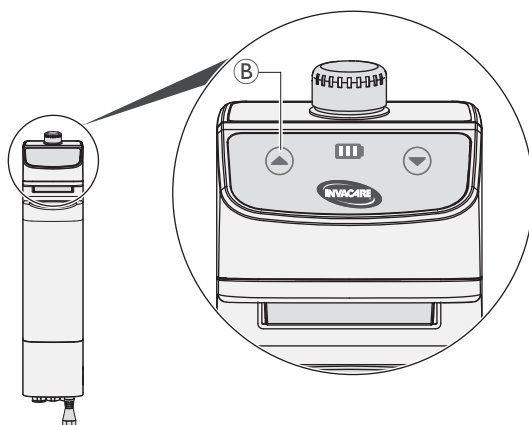
Ja notiek rokas vadības atteice, strēli var pacelt/nolaist uz vadības iekārtas.

Avārijas nolaišana



1. Nolaidiet strēli zemāk, nospiežot un turot nospiešu pogu (A) vadības iekārtas priekšpusē.
2. Pārtrauciet strēles nolaišanu, atlaižot pogu.

Avārijas pacelšana



1. Paceliet strēli augstāk, nospiežot un turot nospiešu pogu (B) vadības iekārtas priekšpusē.
2. Pārtrauciet strēles pacelšanu, atlaižot pogu.

5.6.3 Mehāniskās avārijas nolaišanas aktivizēšana

Ja avārijas nolaišana uz vadības bloka nedarbojas, kā rezerves ir pieejama mehāniska avārijas nolaišana.

Tas var notikt daļēja vai pilnīga strāvas padeves atteices gadījumā vai, ja akumulators lietošanas laikā pilnībā izlādējas.

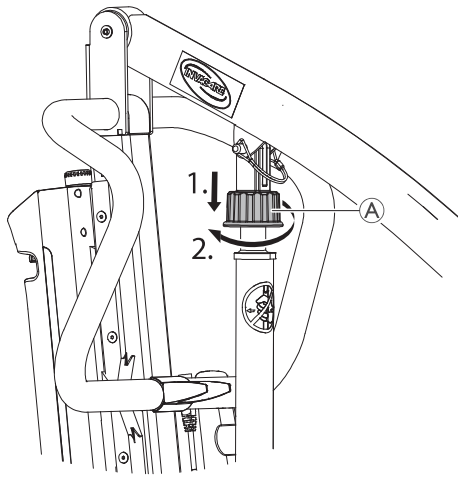


BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas un bojājumu risks

Atkārtota mehāniska avārijas nolaišana izraisa lielu nolaišanas ātruma palielināšanos.

- Mehānisko avārijas nolaišanu izmantojiet tikai kā rezerves variantu, ja nedarbojas avārijas nolaišana no vadības bloka.
- Neizmantojiet mehānisko avārijas nolaišanu atkārtoti cieši pēc kārtas.
- Vienmēr nolaidiet pacientu uz atbalsta virsmas, piemēram, gultas vai krēsla.
- Pēc tam, kad bija nepieciešama mehāniska avārijas nolaišana, pacēlājs ir jāpārbauda, lai novērstu vadības bloka darbības traucējumus.



 Atrodiet avārijas atbrīvošanas pogu (A) piedziņas mehānisma virzuļa augšpusē.

1. Pavelciet uz leju avārijas atbrīvošanas pogu (A).
2. Pagrieziet avārijas atbrīvošanas kloķi (A) pulksteņrādītāja kustības virzienā.

5.7 Akumulatora uzlāde

! IEVĒRĪBAI!

- Pārliecinieties, ka akumulatora uzlādes laikā nav ieslēgta avārijas apturēšanas poga.
- Nodrošiniet, ka uzlāde notiek telpā ar labu ventilāciju.
- Elektriskās funkcijas nedarbojas, kad pacēlājs ir pievienots barošanai.
- Nemēģiniet izmantot pacēlāju, ja ir bojāts akumulatora korpuss.
- Pirms turpmākas izmantošanas nomainiet bojāto akumulatora korpusu.
- Nepārvietojiet pacēlāju, neatvienojot to no kontaktligzdas.

! IEVĒRĪBAI!

- Pacēlājam nav tīkla slēdža.
- Uzlādējot akumulatoru, nodrošiniet, lai strāvas kontaktligzda būtu viegli pieejama, lai atvienotu pacēlāju.

Ieteicams akumulatoru uzlādēt katru dienu, lai nodrošinātu optimālu pacēlāja lietošanu un pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku. Tāpat arī ir ieteicams uzlādēt akumulatoru pirms pirmās lietošanas reizes.

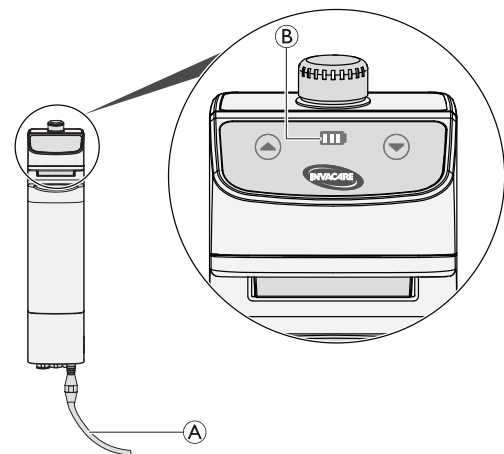
5.7.1 Akumulatora indikatori

Uz vadības bloka, rokas vadības pulsts un papildu akumulatora lādētāja ir akumulatora indikatori:

Akumulatora indikatora veids	Akumulatora stāvoklis	Apraksts
	Pilnībā uzlādēts	Akumulatora uzlādes līmenis ir pietiekams — uzlāde nav nepieciešama (100–50 %). Augšējais LED indikators ir ZAĻŠ.
	Daļēji uzlādēts	Akumulatora uzlādes līmenis ir pietiekams — uzlāde nav nepieciešama (50–100 %). Divi kreisie LED indikatori ir ZAĻI.
	Zems uzlādes līmenis	Kreisais LED indikators gaismas diode ir ZAĻŠ. Akumulatoru nepieciešams uzlādēt. Pabeidziet strāvas pārsūtīšanu un uzlādējiet akumulatoru.
	Izlādēts	Kreisais LED indikators ir ORANŽS. Akumulatoru nepieciešams uzlādēt. Nekavējoties uzlādējiet akumulatoru.

5.7.2 Vadības iekārta

Vadības iekārta ir aprīkota ar skaņas signālu. Tas norāda, ka akumulatoram ir zems uzlādes līmenis, bet vēl ir iespējams nolaist pacientu zemāk. Ir ieteicams uzlādēt akumulatorus, tiklīdz atskan skaņas signāls.

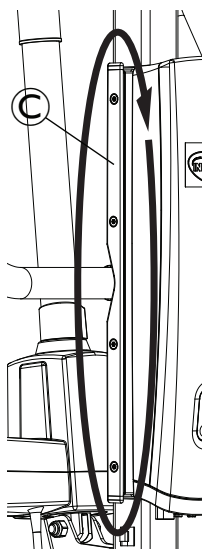


1. Pievienojiet strāvas vadu (A) elektrības kontaktligzdai.



Akumulatora uzlādēšana aizņem līdz 10 stundām. Lādētāja darbība tiek apturēta automātiski, tiklīdz akumulatori ir uzlādēti. Uzlādēšana tiek apturēta automātiski, tiklīdz akumulators ir uzlādēts. Uzlādes statuss ir redzams akumulatora indikatorā (B), skatiet 5.7.1 *Akumulatora indikatori*, page 15, lai iegūtu detalizētu informāciju.

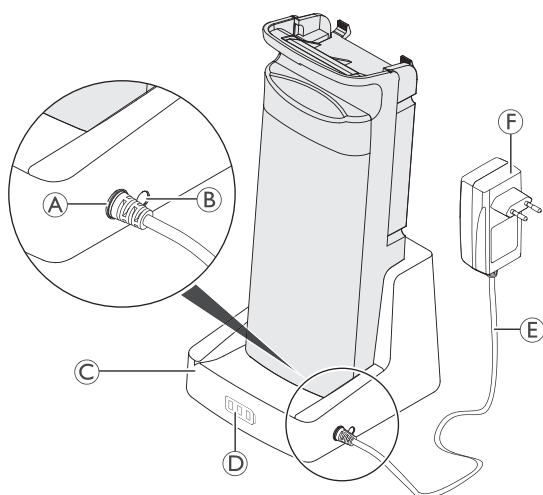
2. Pēc pilnīgas akumulatora uzlādes atvienojiet strāvas vadu no elektrības kontaktligzdas.
3. Glabāiet strāvas vadu ap kabeļa pārvaldības balstu ©:



Pārliecinieties, vai strāvas kabeļa savienojums ar vadības bloku nav saliekts.

5.7.3 Opcijas akumulatora lādētājs

Sienas lādētājs pacēlājam ir pieejams kā papildaprīkojums.



1. Pievienojiet lādētāja kabeli © pamatnes kontaktligzdai (A).
2. Pievienojiet lādētāju (F) strāvas kontaktligzdai.

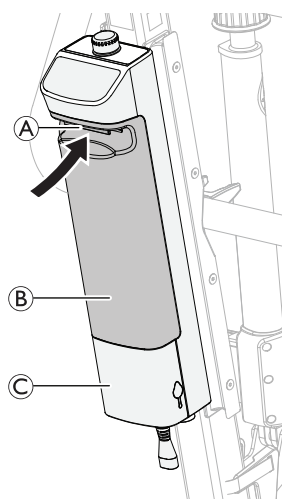
 Kad lādētāja pamatne © ir pievienota strāvas kontaktligzdai, uzlādes gaismas diode (B) kļūst zaļa. Uzlādes statuss ir redzams uz akumulatora indikatora (D), skatiet 5.7.1 Akumulatora indikatori, page 15, lai iegūtu detalizētu informāciju. Akumulatora pilna uzlāde aizņems līdz 10 stundām. Uzlādēšana tiek apturēta automātiski, tiklīdz akumulators ir uzlādēts. Pēc pilnīgas akumulatora uzlādēšanas atvienojiet lādētāju (F) no elektrības kontaktligzdas.

5.7.4 Akumulatora noņemšana un uzstādīšana

 Akumulatora izņemšanas vai uzstādīšanas procedūra ir līdzīga vadības iekārtai un sienas lādētājam.

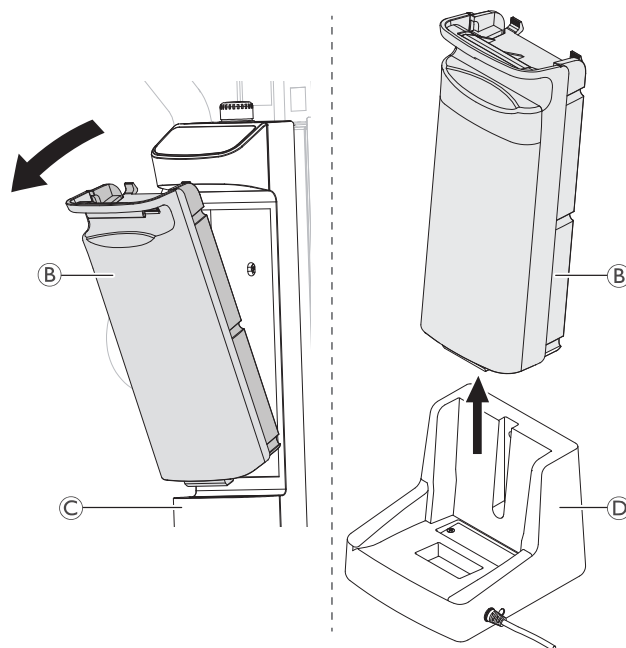
Akumulatora noņemšana

Paceliet rokturi (A) akumulatora priekšpusē (B).



 Nepieciešams tikai tad, kad tiek noņemts akumulators no vadības iekārtas ©.

2. Paceliet akumulatoru uz augšu un ārā no vadības iekārtas © vai lādētāja pamatnes (D).



Akumulatora uzstādīšana

**UZMANĪBU!**

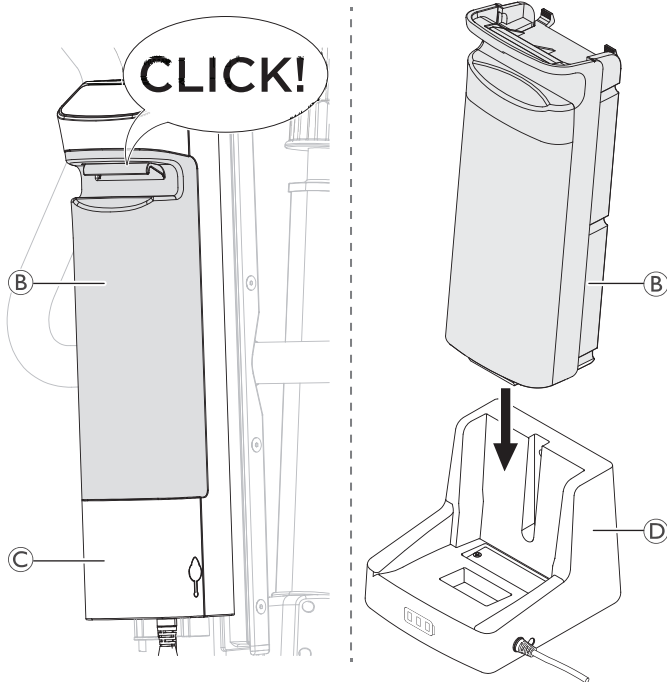
Nepareiza akumulatora uzstādīšana var izraisīt savainojumus vai bojājumus.

- Uzstādot akumulatoru vadības iekārtā, pārļiecinieties, ka ir dzirdams klikšķis, lai apstiprinātu pareizu uzstādīšanu.

1. Pievienojiet akumulatoru ⑥ pie vadības iekārtas ③ vai lādētāja pamatnes ④ kā parādīts attēlā.



Pievienojot akumulatoru atpakaļ vadības iekārtai, pārļiecinieties, ka ir dzirdams klikšķis.



6 Pacienta pārvietošana

6.1 Vispārīga drošības informācija



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas un bojājumu risks

Šī izstrādājuma nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

- Pirms pārcelšanas uz stacionāru priekšmetu (ratiņkrēslu, gultu, tualetes krēslu vai citu virsmu) pārbaudiet, vai svara nestspēja var izturēt pacienta svaru.
- Ja iespējams, stacionārā priekšmeta (ratiņkrēsla, gultas utt.) riteņu vai ritenīšu fiksatoriem ir jābūt bloķētā stāvoklī pirms pacienta nolaišanas vai pacelšanas.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas un bojājumu risks

Šī izstrādājuma nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

- Vienmēr izmantojiet balstam pievienoto vadīšanas sviru, lai pastumtu vai pavilktu pacelāju.
- Neizmantojiet pacelāju uz slīpas virsmas. Invacare iesaka izmantot šo izstrādājumu tikai uz līdzenas virsmas.
- Pārcelšanas laikā, kad pacients ir piekārts pacelājam pievienotajā stropē, NESTUMIET pacelāju pāri nelīdzenām virsmām, kas var izraisīt pacelāja apgāšanos.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas un bojājumu risks

Pacelāja daļu (rokas vadības, riteņu u. c.) bojājumi, ko izraisījusi atšīšana pret grīdu, sienām vai citiem nekustīgiem priekšmetiem, var radīt izstrādājuma bojājumus un izraisīt traumas.

- NEĻAUJIET pacelāja daļām atsisties pret grīdu, sienām vai citiem nekustīgiem priekšmetiem.
- VIENMĒR uzglabājiet rokas vadības iekārtu pareizi, ja nelietojat to.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

Pakares stienis var nejauši izkustēties un radīt savainojumus.

- Novietojot pacelāju, pievērsiet uzmanību pakares stienī un pacienta pozīcijai.



BRĪDINĀJUMS!

Iesprūšanas vai nožņaugšanas risks

Rokas vadības vads var izraisīt traumas, ja to novieto vai nostiprina nepareizi.

- VIENMĒR pievērsiet uzmanību rokas vadības vada atrašanās vietai attiecībā pret pacientu un aprūpētājiem.
- NEĻAUJIET rokas vadības vadam aptīties ap pacientu un aprūpētājiem.
- Rokas vadības iekārta pareizi jānostiprina. VIENMĒR uzglabājiet rokas vadības iekārtu pareizi, ja nelietojat to.



BRĪDINĀJUMS!

Iesprūšanas vai nožņaugšanas risks

Pacienta apkārtnē esošie priekšmeti pacelšanas laikā var izraisīt nožņaugšanu. Lai izvairītos no iesprūšanas vai nožņaugšanas:

- Pirms pacelšanas pārbaudiet, vai pacients ir pilnībā brīvs no apkārtējiem priekšmetiem.



BRĪDINĀJUMS!

Iesprūšanas risks

Pastāv iesprūšanas risks starp pakares stienī un stropi.

- Paceļot ievērojiet piesardzību.
- NEKAD celšanas laikā nelieciet rokas vai pirkstus uz āķiem vai to tuvumā.
- Pirms pacelšanas pārliecinieties, vai pacienta rokas un pirksti atrodas drošā attālumā no āķiem.



IEVĒRĪBAI!

Visas tālāk aprakstītās pārcelšanas procedūras var veikt viens (1) aprūpētājs. Tomēr Invacare iesaka, kad vien iespējams, procedūras veikt diviem (2) aprūpētājiem.

6.2 Sagatavošanās pacelšanai



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

Pacienta pārcelšanas un pacelāja izmantošanas laikā strēle var skart pacientu vai aprūpētājus un izraisīt traumas.

- Pārcelšanas laikā VIENMĒR pievērsiet uzmanību strēles pozīcijai.
- Pārliecinieties, ka strēle ir novietota tā, lai tā nevarētu skart pacientu vai apkārtējos cilvēkus.
- Pārcelšanas laikā VIENMĒR pievērsiet uzmanību jūsu ķermeņa pozīcijai attiecībā pret strēli.

1. Pirms turpināt, pārskatiet informāciju un ievērojiet visus brīdinājumus, kas norādīti *2 Drošība, page 5* un *6 Pacienta pārvietošana, page 18*.
2. Novietojiet pacientu uz pacelšanas cilpas. Skatiet pacelšanas cilpas lietotāja rokasgrāmatu.
3. Atbloķējiet aizmugurējos ritenišus. Skatiet *5 Lietošana, page 13*.
4. Atveriet pacelāja kājas. Skatiet *5 Lietošana, page 13*.
5. Izmantojiet stumšanas stieņus, lai pārvietotu pacientu pacelāju nepieciešamajā pozīcijā.



BRĪDINĀJUMS!

- Izmantojot pacelāju gultu vai ratiņkrēslu tuvumā, pievērsiet uzmanību pacelāja atrašanās vietai attiecībā pret šiem priekšmetiem, lai neaizšķērsotu pacelāju.
- Pirms pacienta pacelāja kāju novietošanas zem gultas, pārliecinieties, ka šajā zonā nav nekādu šķēršļu.

6. Nolaidiet pacienta pacelāju zemāk, lai varētu vienkārši pievienot pacelšanas cilpu.
7. Nobloķējiet aizmugurējos ritenišus. Skatiet *5 Lietošana, page 13*.

8. Piestipriniet stropi. Skatiet 6.2.1 Stropes piestiprināšana pie pacēlāja, page 19

6.2.1 Stropes piestiprināšana pie pacēlāja

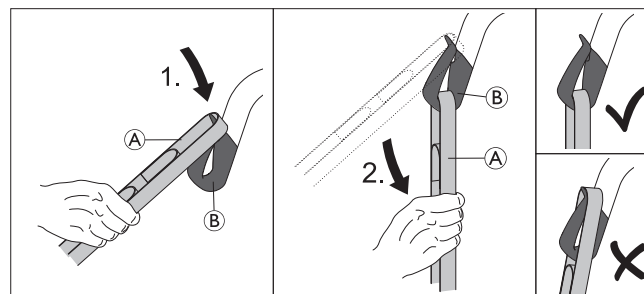


BRĪDINĀJUMS!

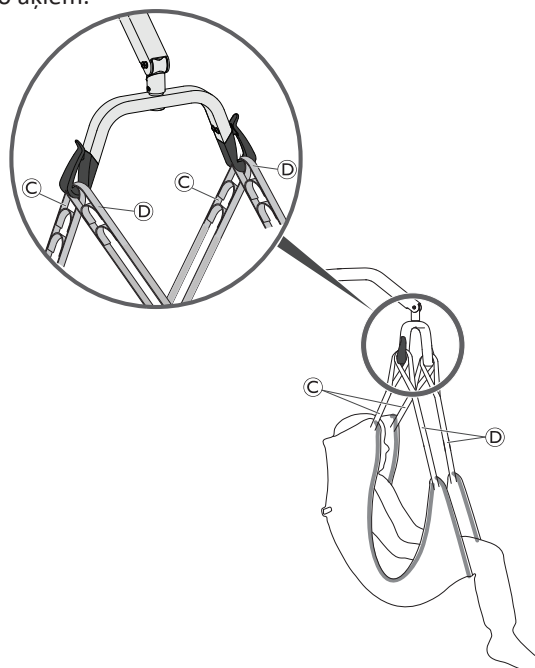
Traumu gūšanas risks

Nepareizi uzstādīta vai bojāta strope var izraisīt pacienta kritienu vai radīt savainojumus aprūpētājiem.

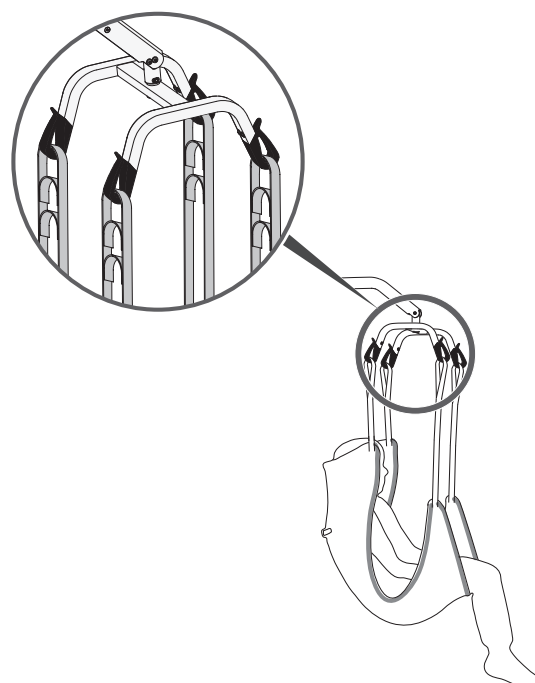
- Lai pacients pacelšanas laikā justos droši un ērti, izmantojiet “Invacare” apstiprinātu pacelšanas cilpu, ko iesaka personas ārsts, medmāsa vai ārsta palīgs.
- “Invacare” pacelšanas cilpas un pacienta pacēlāja piederumi ir īpaši paredzēti lietošanai kopā ar “Invacare” pacienta pacēlājiem.
- Pēc katras mazgāšanas (saskaņā norādījumiem uz stropes) pārbaudiet stropi(-es) attiecībā uz nodilumu, plīsumiem un vaļīgām šuvēm.
- Izbalējušas, ieplēstas, iegrieztas vai citādi sabojātas stropes nav drošas un var novest pie savainojumiem. Nekavējoties atbrīvojieties no tām.
- NEPĀRVEIDOJIET cilpas.



1. Novietojiet vajadzīgo siksnas cilpu ① pāri āķa degunam ②.
2. Velciet siksnu ① uz leju, līdz cilpa ir pilnībā novietota āķa ② apakšā.
3. Atkārtojiet šīs darbības katrai no atlikušajām stropes siksnām.
 - a. Uz 2 punktu pakares stieņa piestipriniet plecu siksnu ③ pirms kājas siksnas ④ piestiprināšanas pie katra no āķiem.



- a. Uz 4 punktu pakares stieņa piestipriniet katru no siksnām pie atsevišķa āķa.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

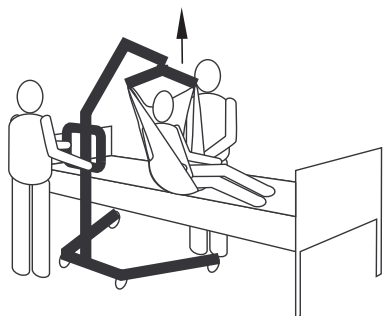
Nepareizi uzstādītas vai noregulētas stropes var izraisīt pacienta kritienu vai radīt savainojumus aprūpētājiem.

- Noteikti pārbaudiet pacelšanas cilpas stiprinājuma vietas ikreiz, kad tā tiek noņemta un nomainīta, lai nodrošinātu cilpas pareizu piestiprināšanu, pirms pacients tiek pārvietots no nekustīga objekta (gultas, krēsla vai tualetes krēsla uz riteņiem).
- Pakares stienis JĀPIEVĪENO pacēlājam PIRMS stropes piestiprināšanas.
- NEIZMANTOJIET nekādus plastmasas aizmugurējos nesaturēšanas paliktņus vai sēdekļa polsterējumus starp pacientu un pacelšanas cilpas materiālu, kas var izraisīt pacienta izslīdēšanu no pacelšanas cilpas pārvietošanas laikā.
- Paceļot pacientu, pārliecinieties, ka pacienta galvai ir nodrošināts pietiekams atbalsts.
- Ievietojiet pacientu pacelšanas cilpā atbilstoši tai pievienotajiem norādījumiem.
- Pirms pacienta pārvietošanas pacelšanas cilpa jānoregulē tā, lai pacientam būtu droši un ērti.

Stropes siksnas var būt aprīkotas ar krāsu kodētām cilpām, kas nodrošina dažādus garumus, lai novietotu pacientu dažādās pozīcijās. Īsākas siksnas pie pleciem radīs vertikālāku pacelšanu, kas palīdzēs iekārtoties krēslā vai ratiņkrēslā. Pagarinot siksnas pie pleciem, var panākt pozīciju ar dziļāku atzvelšanos, kas ir piemērotāks veids pārcelšanai no krēsla uz gultu. Vienmēr salāgojiet attiecīgo stropu cilpu krāsas katrā stropes pusē, lai nodrošinātu vienmērīgu pacienta pacelšanu.

6.3 Pacienta pārcelšana no gultas

1. Sagatavojieties pacelšanai. Skatiet 6.2 *Sagatavošanās pacelšanai*, page 18.
2. Pievienojiet pacelšanas cilpu pie pacēlāja. Skatiet 6.2.1 *Stropes piestiprināšana pie pacēlāja*, page 19.
3. Atbloķējiet aizmugurējos ritenīšus.
- 4.

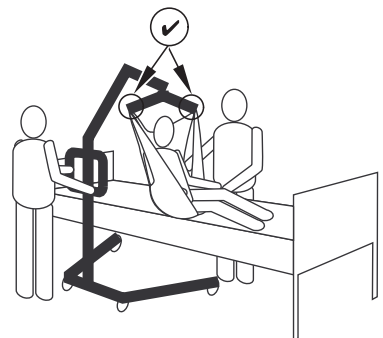


Paceliet pacientu pietiekami augstu virs nekustīgā objekta un izņemiet viņu no šī objekta tā, lai pacēlājs pilnībā balstītu pacienta svaru.

-  Strēle paliks vietā, līdz tiek nospiesta poga UZ LEJU.

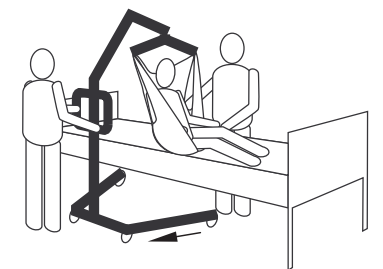
Ja nepieciešams, nolaidiet gultu.

5.



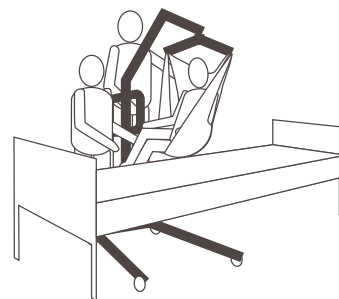
Pirms pacienta pārcelšanas vēlreiz pārbaudiet, vai strope ir pareizi piestiprināta pie pakares stieņa āķiem. Skatiet 6.2.1 *Stropes piestiprināšana pie pacēlāja*, page 19. Ja kāds no stiprinājumiem nav pienācīgi fiksēts vietā, nolaidiet pacientu atpakaļ uz nekustīgā priekšmeta un novērsiet šo problēmu.

6.



Pārvietojiet pacēlāju tālāk no nekustīgā priekšmeta, izmantojot stumšanas stieņus.

7.



Izmantojot stropes rokturus, pagrieziet pacientu ar seju pret aprūpētāju, kurš darbojas ar pacientu pacēlāju.

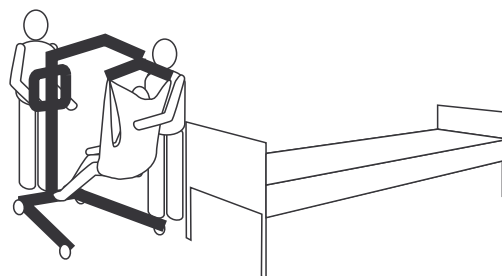
8.



Nolaidiet pacientu zemāk tā, lai viņa/viņas kājas būtu uz pacēlāja pamatnes, aptverot balstu.

-  Apakšējais smaguma centrs nodrošina stabilitāti, liekot pacientam justies drošāk un atvieglojot pacēlāja pārvietošanu.

9.

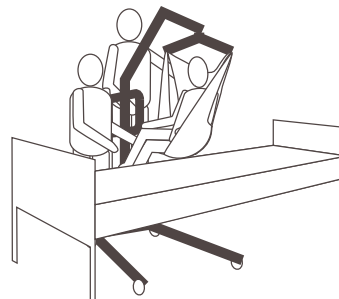


Pārvietojiet pacienta pacēlāju, ar abām rokām cieši satverot stumšanas stieņus.

10. Turpiniet pārcelšanu uz citu atpūtas virsmu vai nekustīgu priekšmetu.

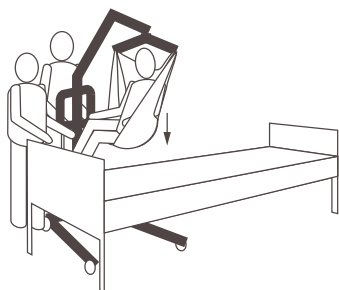
6.4 Pacienta pārcelšana uz gultu

1. Veiciet šādas darbības papildus tām, kas nepieciešamas, lai paceltu pacientu no citas atpūtas virsmas vai nekustīga priekšmeta
- 2.



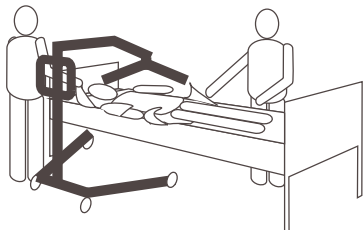
Iestatiet pacēlāju augstākā vai zemākā pozīcijā, lai novietotu pacientu virs nekustīgās virsmas. Pārliedziniet, ka pacients atrodas pietiekami augstu vai zemu, lai nesaskartos ar nekustīgā objekta sānu malām.

3.



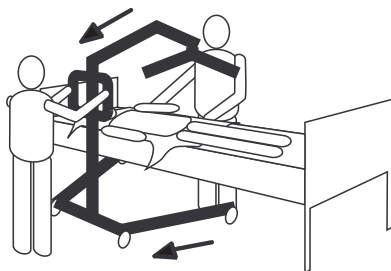
Nolaidiet pacientu uz nekustīgās virsmas.

4. Pārliecinieties, ka pacients ir pilnībā atbalstīts uz virsmas, uz kuru pārceļat.
5. Nobloķējiet aizmugurējos ritenīšus.
6. Paceliet gultu labā darba augstumā (parasti aprūpētāju gurnu augstumā).
- 7.



Atvienojiet stropi no pakares stieņa.

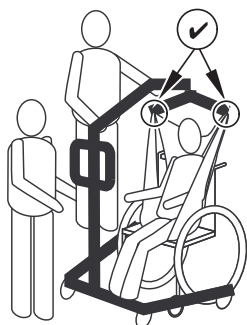
8. Atbloķējiet aizmugurējos ritenīšus.
- 9.



Pārvietojiet pacēlāju prom no pacienta zonas.

6.5 Pacienta pārcelšana no ratiņkrēsla

1. Iedarbiniet ratiņkrēsla stāvbremzi, lai neļautu ratiņkrēslam izkustēties.
2. Sagatavojieties pacelšanai. Skatiet 6.2 *Sagatavošanās pacelšanai, page 18*.
3. Nodrošiniet, lai ratiņkrēsls būtu novietots starp atvērtām pacēlāja kājām ar pacientu ar seju pret balstu.
4. Pievienojiet pacelšanas cilpu pie pacēlāja. Skatiet 6.2.1 *Stropes piestiprināšana pie pacēlāja, page 19*.
5. Atbloķējiet aizmugurējos ritenīšus.
- 6.



Paceliet strēli, līdz stropes siksnas ir nospiēgotas, un pārliecinieties, lai strope ir pareizi piestiprināta pie pakares stieņa āķiem. Skatiet 6.2.1 *Stropes piestiprināšana pie pacēlāja, page 19*. Ja kāds no stiprinājumiem nav pienācīgi uzstādīts vietā, nolaidiet pacienta muguru uz ratiņkrēsla un novērsiet šo problēmu.

7.



Paceliet pacientu pietiekami augstu, lai atbrīvotu ratiņkrēsla virsmu un lai pacēlājs pilnībā atbalstītu pacienta svaru.

8. Izmantojot stumšanas stieņus, pārvietojiet pacēlāju prom no ratiņkrēsla.
9. Turpiniet pārceļšanu uz citu atpūtas virsmu vai nekustīgu priekšmetu.

6.6 Pacienta pārcelšana uz ratiņkrēslu

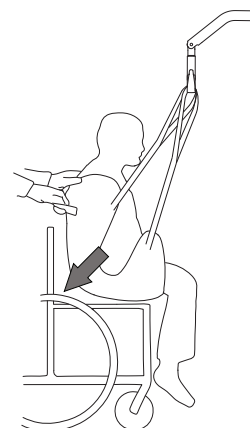


BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

- Pirms pārvietošanas pārbaudiet, vai ratiņkrēsla nestspēja atbilst pacienta svaram.
- Pirms nolaižat pacientu zemāk, lai ievietotu viņu ratiņkrēslā turpmākai pārvietošanai, ratiņkrēsla riteņiem JĀBŪT nobloķētiem.

1. Veiciet šādas darbības papildus tām, kas nepieciešamas, lai paceltu pacientu no citas atpūtas virsmas vai nekustīga priekšmeta
2. Iedarbiniet ratiņkrēsla stāvbremzi, lai neļautu ratiņkrēslam izkustēties.
3. Novietojiet pacientu virs sēdekļa tā, lai viņa mugura balstās pret krēsla atzveltni.
- 4.



Sāciet nolaist pacientu un izmantojiet satveršanas rokturi (atsevišķiem modeļiem) vai stropes sānus, lai pacienta gurnus virzītu pēc iespējas dziļāk sēdekļi un nodrošinātu pareizu novietojumu. Tas ļaus saglabāt labu līdzsvara centru un izvairīties no ratiņkrēsla apgāšanās uz priekšu.

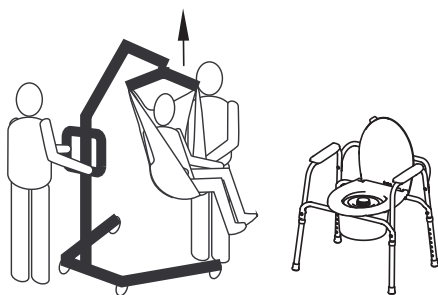
6.7 Pacienta pārcelšana uz un no tualetes krēsla

“Invacare” pacienta pacelāju NAV paredzēts izmantot transportēšanai. Ja labierīcības NEATRODAS gultas tuvumā vai ja pacientu pacelāju nevar vienkārši pārvietot tualetes krēsla virzienā, pacients JĀPĀRCEĻ ratiņkrēslā un jātransportē uz labierīcībām un pēc tam ar pacientu pacelāju pacients jānovieto uz standarta tualetes krēsla.

Pacelšanas cilpas ar tualetes krēsla atverēm ir paredzētas lietošanai kopā ar tualetes krēslu uz riteņiem vai standarta tualetes krēslu.

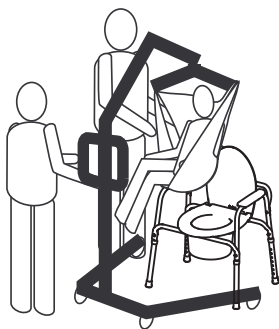
Pirms pacienta pārcelšanas pacientu pacelājs jāaizstumj līdz labierīcībām, lai pārbaudītu, vai to var vienkārši pārvietot tualetes krēsla virzienā.

1. Veiciet šādas darbības papildus tām, kas nepieciešamas, lai paceltu pacientu no citas atpūtas virsmas vai nekustīga priekšmeta
- 2.



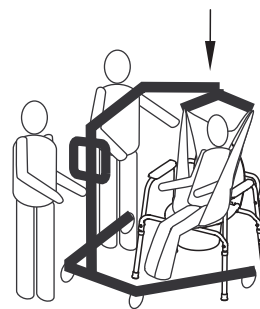
Paceliet pacientu pietiekami augstu, lai viņš atrastos virs tualetes krēsla roku balstiem, pacelājam pilnībā atbalstot pacienta svaru. Skatiet 5 *Lietošana*, page 13

3.



Novietojiet pacelāju tā, lai kājas būtu ārpus tualetes krēsla kājām un pacelāja stumšanas stieņi atrodas pretī tualetes krēslam, un virziet pacientu virs tualetes krēsla.

4.



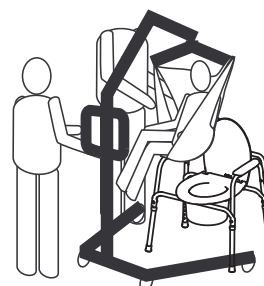
Nolaidiet pacientu uz tualetes krēsla, stropei paliekot piestiprinātai pie pakares stieņa āķiem. Invacare iesaka atstāt stropi piestiprinātu pie pakares stieņa āķiem, kamēr pacients izmanto tualetes krēslu ar riteņiem vai standarta tualetes krēslu.

5.



Kad pacients ir beidzis izmantot tualetes krēslu, pārbaudiet, vai pacelšanas cilpa ir pareizi pievienota.

6. Paceliet pacientu no tualetes krēsla.
- 7.



Kad pacients ir pacelts no tualetes krēsla virsmas, izmantojiet stumšanas stieņus, lai pārvietotu pacelāju prom no tualetes krēsla.

8. Turpiniet pārcelšanu uz citu atpūtas virsmu vai nekustīgu priekšmetu.

6.8 Pacienta pacelšana no grīdas



BRĪDINĀJUMS!

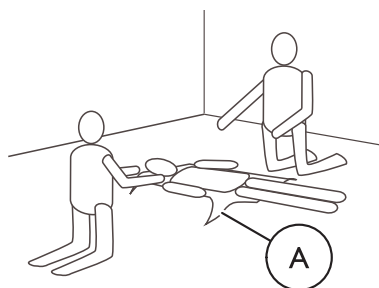
Traumu gūšanas risks

Pacelājs var savainot pacientu, kurš atrodas uz grīdas, vai aprūpētu, kurš strādā, atrodoties uz grīdas.

- Vienmēr esiet piesardzīgi, pārvietojot pacelāja daļas tuvu cilvēkam uz grīdas.

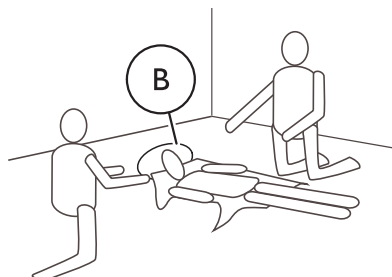
1. Pārbaudiet, vai pacients kritienā nav guvis kādus savainojumus. Ja nav nepieciešama medicīniskā palīdzība, turpiniet pacienta celšanu.

2.



Novietojiet stropi ① zem pacienta. Vairāk informācijas par pacelšanas cilpas novietojumu skatiet tās lietotāja rokasgrāmatā.

3.

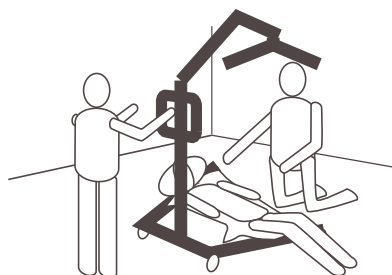


Lieciet pacientam saliekt ceļus un pacelt galvu no grīdas, atbalstot pacienta galvu ar spilvenu ②.

4. Atbloķējiet aiz mugurējos ritenīšus. Skatiet 5 *Lietošana*, page 13

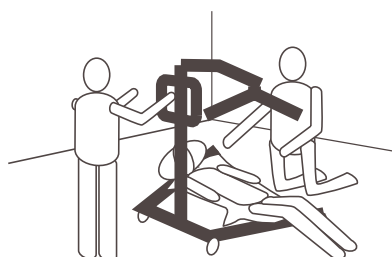
5. Atveriet pacēlāja kājas. Skatiet 5 *Lietošana*, page 13.

6.



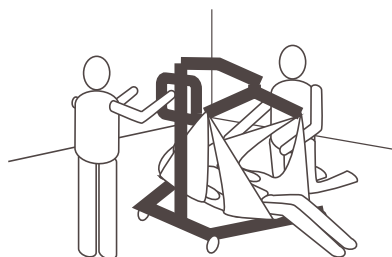
Novietojiet vienu pacēlāja kāju zem saliektajiem pacienta ceļiem, bet otru kāju zem pacienta galvas. Novietojiet pacelšanas cilpas stiprinājumus pacēlāja kāju iekšpusē.

7.



Nolaidiet strēli zemāk tā, lai pakares stienis atrastos tieši virs pacienta krūtīm.

8.



Piestipriniet stropi. Skatiet 6.2.1 *Stropes piestiprināšana pie pacēlāja*, page 19.

9. Paceliet strēli tā, lai paceltu pacientu no grīdas.

10. Turpiniet pārcelšanu uz citu atpūtas virsmu vai nekustīgu priekšmetu.

7 Transportēšana un uzglabāšana

7.1 Vispārīga informācija

Transportēšanas laikā vai tad, kad pacientu pacēlāju kādu laiku nav paredzēts izmantot, avārijas apturēšanas pogai jābūt nospiestai.

Salocītu vai izjauktu pacēlāju var ievietot iepakojuma kastē transportēšanai un uzglabāšanai.

Salocītus pacēlājus var vilkt uz aizmugurējiem riteniem, un pacēlājus ar manuālo kāju sadalītāju var novietot vertikālā stāvoklī ar balsta/strēles bloku vērstu uz augšu.

Pacienta pacēlājs jāuzglabā normālā istabas temperatūrā. Uzglabājot to mitros, aukstos vai slapjos apstākļos, tā motors un citas montāžas detaļas var sarūsēt. Skatiet *11.4 Apkārtējās vides apstākļi, page 31*.

7.2 Balsta demontāža no pamatnes

(tikai fiksēts balsts)

1. Atvienojiet opcijas pacēlāja kāju atplešanas sviru, ja tā ir pievienota.
2. Nolaidiet strēli zemāk un pilnībā aizveriet kājas.
3. Aktivizējiet avārijas apturēšanas pogu un ritenīšu bremzes.
4. Apgrieziet procedūru, kas aprakstīta *4.5 Spēka pievada uzstādīšana uz strēles, page 12*
5. Apgrieziet procedūru, kas aprakstīta *4.4 Pakares stieņa atlocīšana, page 11*
6. Apgrieziet procedūru, kas aprakstīta *4.3.2 Balsta uzstādīšana uz pamatnes, page 11*

7.3 Balsta salocīšana

(tikai salokāms balsts)

1. Atvienojiet opcijas pacēlāja kāju atplešanas sviru, ja tā ir pievienota.
2. Izmantojot rokas vadību, nolaidiet strēli (pārliecinoties, ka piedziņas mehānisms ir pilnībā ievilkts) un pilnībā sabīdīet abas kājas kopā.
3. Aktivizējiet avārijas apturēšanas pogu un ritenīšu bremzes.
4. Apgrieziet procedūru, kas aprakstīta *4.5 Spēka pievada uzstādīšana uz strēles, page 12*
5. Apgrieziet procedūru, kas aprakstīta *4.4 Pakares stieņa atlocīšana, page 11* (pārliecinieties, ka piedziņas mehānisms ir pilnībā ievilkts).
6. Apgrieziet procedūru, kas aprakstīta *4.3.1 Balsta atlocīšana, page 10*, un pavelciet un turiet drošības fiksatoru (F) uz augšu pirms balsta salocīšanas.

8 Apkope

8.1 Vispārīga informācija par apkopi



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

- Neveiciet nekādas apkopes vai apkalpes procedūras, kamēr izstrādājums tiek lietots.

Lai izstrādājums vienmēr būtu gatavs lietošanai, rīkojieties saskaņā ar šajā rokasgrāmatā aprakstītajām apkopes procedūrām.

Papildu apkopes un pārbaudes procedūras, kas jāveic kvalificētam tehnikim, ir aprakstītas šī izstrādājuma apkopes rokasgrāmatā. Apkopes rokasgrāmatas var iegūt no Invacare.

8.2 Ikdienas pārbaudes



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Bojātas vai nodilušas detaļas var ietekmēt pacēlāja drošību.

- Pacienta pacelājs jāpārbauda pirms katras lietošanas.
- Nelietojiet pacēlāju, ja ir konstatēts bojājums vai apšaubāt kādas pacēlāja daļas drošību. Nekavējoties sazinieties ar Invacare piegādātāju un nodrošiniet, lai pacēlājs netiek lietots, kamēr nav veikts remonts.

8.2.1 Ikdienas pārbaudžu kontrolesaraksts

- ☐ Vizuāli pārbaudiet pacienta pacēlāju. Pārbaudiet, vai detaļām nav ārēju bojājumu vai nolietojuma pazīmju.
- ☐ Pārbaudiet visu aparatūru, stiprinājuma vietas un spriegojumam pakļautās daļas, tādas kā stropes, āķi un jebkādi pagriezienu punkti, attiecībā uz nodiluma pazīmēm, plaisām, spurošanos, deformāciju vai bojājumiem.
- ☐ Pārbaudiet, vai rokas vadības iekārta darbojas (pārbaudiet ar pacelšanu un pacēlāja kājām saistītās kustības).
- ☐ Uzlādējiet akumulatoru katru dienu, kad pacēlājs tiek izmantots.
- ☐ Pārbaudiet avārijas apturēšanas funkciju.

8.3 Tīrīšana un dezinfekcija

8.3.1 Vispārīga drošības informācija



UZMANĪBU!

Piesārņojuma risks

- Veiciet sevi pasargājošus piesardzības pasākumus un izmantojiet atbilstošus aizsarglīdzekļus.



UZMANĪBU!

Elektrošoka un izstrādājuma bojājumu risks

- Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla, ja iespējams.
- Tīrot elektroniskos komponentus, ņemiet vērā to aizsardzības klasi pret ūdens iekļūšanu.
- Nodrošiniet, ka ūdens šļaksti nenonāk uz kontaktdakšas vai sienas kontaktligzdas.
- Nepieskarieties strāvas padeves līgzdai ar mitrām rokām.



IEVĒRĪBAI!

Nepiemērotu šķidrumu vai metožu izmantošana var kaitēt izstrādājumam vai bojāt to.

- Visiem tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem jābūt iedarbīgiem, saderīgiem un jāaizsargā izstrādājumi, kuru tīrīšanai tie ir paredzēti.
- Nekad nelietojiet kodīgus šķidrumus (sārmus, skābi utt.) vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Mēs iesakām izmantot ierastu mājāsaimniecības tīrīšanas līdzekli, piemēram, trauku mazgājamo līdzekli, ja nav citādi norādīts tīrīšanas norādījumos.
- Nekad nelietojiet šķīdinātāju (celulozes šķīdinātāju, acetonu utt.), kas maina plastmasas struktūru vai izšķīdina piestiprinātās uzlīmes.
- Pirms atkārtotas lietošanas vienmēr pārliedziniet, ka izstrādājums ir pilnībā nožuvies.



Tīrīšanai un dezinficēšanai klīniskajā vai ilgtermiņa aprūpes vidē, ievērojiet iestādes procedūras.

8.3.2 Tīrīšanas intervāli



IEVĒRĪBAI!

Regulāra tīrīšana un dezinficēšana garantē vienmērīgu darbību, pagarina darbmūžu un novērš piesārņojumu.

Tīriet un dezinficējiet izstrādājumu:

- regulāri, kamēr tas tiek lietots,
- pirms un pēc jebkādam apkalpes procedūrām,
- kad tas ir bijis saskarē ar ķermeņa šķidrumiem,
- pirms tā izmantošanas citam lietotājam.

8.3.3 Norādījumi par tīrīšanu



IEVĒRĪBAI!

- Izstrādājums nav piemērots tīrīšanai ar automatiskajām mazgāšanas sistēmām, augstspiediena tīrīšanas iekārtām vai tvaiku.

Pacēlāja tīrīšana

Metode: noslaukiet ar mitru drānu vai notīriet ar mīkstu suku.

Maks. temperatūra: 40 °C

Šķīdinātājs/ķīmiskas vielas: parasti mājāsaimniecības tīrīšanas līdzekļi un ūdens.

Žāvēšana: noslaukiet ar mīkstu drānu.

Stropes tīrīšana

Vairāk informācijas par pacelšanas cilpas tīrīšanu skatiet pacelšanas cilpas mazgāšanas norādījumos un pacelšanas cilpas rokasgrāmatā.

8.3.4 Dezinfekcijas norādījumi

Aprūpe mājas apstākļos

- Dezinfekcijas līdzeklis: Mēs iesakām izmantot virsmu dezinfekcijas līdzekli uz spirta bāzes (ar 70-90 % spirta).



Izlasiet norādījumus uz dezinfekcijas līdzekļa etiķetes. Tā sniedz informāciju par aktivitātes spektru (baktērijas, sēnītes un/vai vīrusi), materiālu saderību un pareizo ekspozīcijas laiku.

- Pirms dezinfekcijas pārļiecinieties, ka virsmas ir notīrītas.
- Samitriniet mīkstu drāniņu un noslaukiet-dezinficējiet visas pieejamās virsmas un turiet tās samitrinātas uz dezinfekcijas līdzekļa etiķetes norādīto ekspozīcijas laiku.
- Ļaujiet izstrādājumam nožūt apkārtējā gaisā.

Institucionālajā aprūpē

Ievērojiet iestādes dezinfekcijas procedūras un izmantojiet tikai šajā dokumentā norādītos dezinfekcijas līdzekļus un metodes.

8.4 Apkopes intervāls



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis.

- Sazinieties ar savu Invacare piegādātāju, lai pieteiktu apkopi.

Apkope jāveic vismaz reizi 12 mēnešos, ja vien vietējās prasības nenosaka citādi.

9 Pēc darbmūža beigām

9.1 Utilizācija



BRĪDINĀJUMS!

Vides apdraudējums

Iekārta satur akumulatorus.

Šis izstrādājums, iespējams, satur vielas, kas var kaitēt videi, ja no tām atbrīvojas vietās (pildizgāztuvēs), kas saskaņā ar likumdošanu nav piemērotas šim mērķim.

- Akumulatorus NEDRĪKST izmest parastos sadzīves atkritumos.
- NEMETIET akumulatorus ugunī.
- Akumulatori JĀNOGĀDĀ atbilstošā likvidēšanas vietā. Atgriešana ir jāveic saskaņā ar likumu, un tā ir bezmaksas.
- Likvidējiet tikai izlādētus akumulatorus.
- Pirms likvidēšanas nosedziet litija akumulatoru spailes.
- Lai uzzinātu vairāk par akumulatora veidu, skatiet akumulatora uzlīmi vai nodaļu 11 *Tehniskie dati, page 29.*

Rūpējieties par apkārtējo vidi un pēc izstrādājuma darbmūža beigām nododiet to pārstrādei atbilstošā uzņēmumā.

Izjauciet izstrādājumu un tā komponentus, lai atsevišķus materiālus varētu atdalīt un pārstrādāt atsevišķi.

Izlietoto izstrādājumu un iepakojumu likvidēšana un pārstrāde jāveic saskaņā ar katras valsts likumiem un noteikumiem par atkritumu pārstrādi. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.

9.2 Atjaunošana

Šo izstrādājumu var lietot atkārtoti. Lai izstrādājumu atjaunotu izmantošanai jaunam lietotājam, veiciet tālāk norādītās darbības.

- Tīrīšana un dezinfekcija
- Apkopes plānam atbilstošas pārbaudes

Lai iegūtu detalizētu informāciju par pārbaudi, tīrīšanu un dezinfekciju, skatiet šī izstrādājuma lietotāja rokasgrāmatu un apkopes rokasgrāmatu.

Pārliedzinieties, ka kopā ar izstrādājumu jums tiek nodota arī lietotāja rokasgrāmata.

Nelietojiet šo izstrādājumu, ja tiek konstatēti kādi bojājumi vai nepareiza darbība.

10 Problēmu novēršana

10.1 Kļūdu identificēšana un iespējamie risinājumi

Pazīmes	Bojājumi	Risinājums
Pacienta pacēlājs šķiet vaļīgs.	Balsta/pamatnes savienojums ir vaļīgs.	Skatiet sadaļu Balsts uzstādīšana nodaļā Iestatīšana.
	Stiprinājumi jeb stieņi ir vaļīgi.	Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.
Ritenīši/bremzes darbojas ar troksni vai ir pārāk stingras.	Ritenīšu gultņos sakrājušās pūkas vai gruži.	Notīriet no ritenīšiem pūkas un gružus.
Kustīgie savienojumi rada trokšņus vai sausuma izraisītas skaņas.	Šarnīri ir nodiluši vai bojāti	Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.
Nospiežot pogu, elektriskais spēka pievads nedarbojas vai pacēlāja kājas neatveras.	Rokas vadības ierīces vai piedziņas mehānisms ir vaļīgs.	Pievienojiet rokas vadības iekārtas vai spēka pievada savienotāju. Pārļiecinieties, ka savienotāji ir pienācīgi nostiprināti un pilnībā pievienoti.
	Zems akumulatora uzlādes līmenis.	Uzlādējiet akumulatoru. Skatiet 5.7 Akumulatora uzlāde, page 15.
	Ir nospiesta avārijas apturēšanas poga.	Pagrieziet avārijas apturēšanas pogu pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz tā izlec ārā.
	Akumulators nav pienācīgi pievienots vadības iekārtai.	Atkārtoti pievienojiet akumulatoru vadības iekārtai. Skatiet 5.7.3 Opcijas akumulatora lādētājs, page 16.
	Savienojumu termināļi ir bojāti.	Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.
	Barošanas vads pievienots strāvas kontaktligzdai.	Atvienojiet barošanas vadu no strāvas kontaktligzdas.
	Bojāta strēle vai kājas piedziņas mehānisms	Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.
	Maks. Slodze ir pārsniegta	Samaziniet slodzi.
No spēka pievada atskan neparasti trokšņi.	Piedziņas mehānisms ir bojāts	Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.
Strēli nevar nolaist zemāk no visaugstākās pozīcijas.	Jābūt minimālai svāra slodzei, lai strēli varētu nolaist zemāk no visaugstākās pozīcijas.	Viegli pavelciet strēli uz leju.
Pacelšanas laikā no vadības iekārtas atskan pīkstiens, un motora darbība tiek apturēta.	Maks. Slodze ir pārsniegta	Samaziniet slodzi (un pacēlājs darbosies kā parasti).



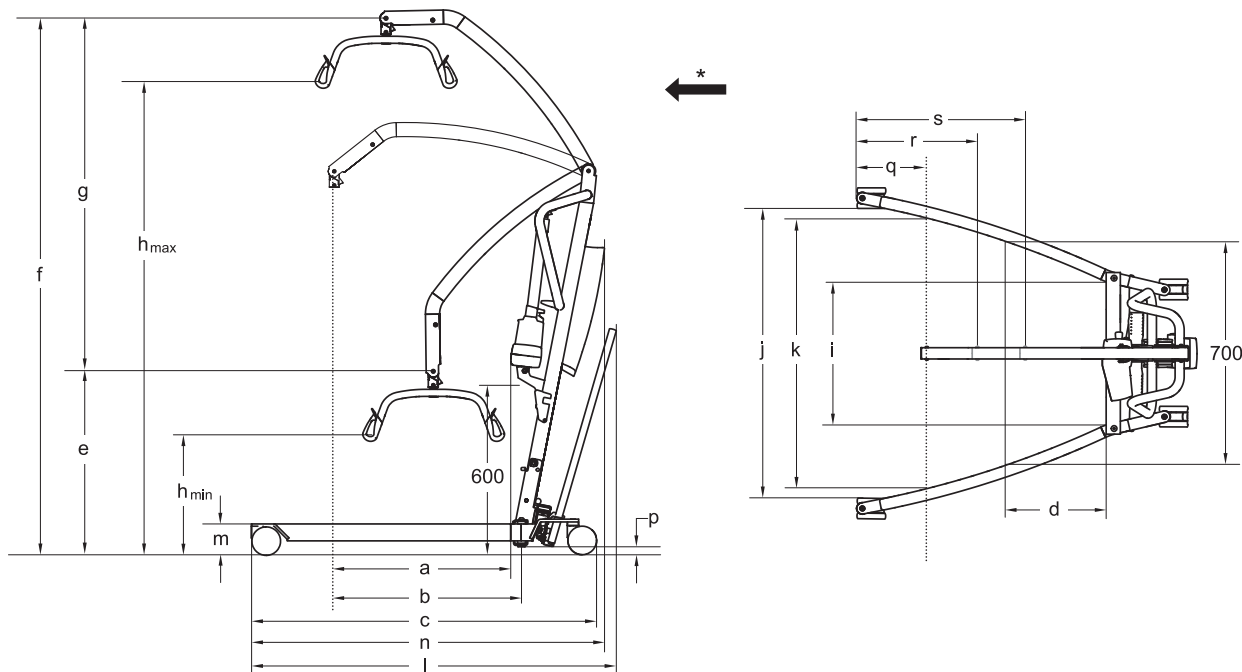
Ja iepriekšminētie risinājumi nenovērš problēmas, sazinieties ar Invacare piegādātāju.

11 Tehniskie dati

11.1 Maksimālā drošā darba slodze

	Birdie® EVO COMPACT
Maks. drošā darba slodze (pacientas + pakares stienis + strope)	150 kg

11.2 Izmēri un svars



* Virziens uz priekšu

Izmēri [mm]	Birdie® EVO COMPACT	
Priekšējo/aizmugurējo ritenīšu diametrs	75 / 75	100 / 100
Maks. attālums pie 600 mm (a)	530	530
Maks. attālums no pamatnes (b)	530	530
Pamatnes garums (c)	1060	1080
Kopējais garums bez sviras (n)	1100	1100
Kopējais garums ar sviru (l)	1140	1140
Attālums no pamatnes ar kājām atvērtām 700 mm platumā (d)	420	420
CSP* min. augstums/zemākā pozīcija (e)	730	745
CSP* maks. augstums (f)	1805	1820
Pacelšanas diapazons (g)	1060	1060
Min. augstums pie stropes sakabinājuma (h_{min})	515	530
Maks. augstums pie stropes sakabinājuma (h_{max})	1575	1590
Kopējais platums (ar atvērtām kājām) no viena ritenīša centra līdz otra ritenīša centram (j)	890	890
Kopējais platums (ar atvērtām kājām), iekšējais mērījums	835	815
Kopējais platums (ar aizvērtām kājām), ārējais mērījums	520	520
Min. iekšējais platums (i)	380	380
Iekšējais platums pie maksimālā attāluma (k)	765	765
Pagrieziena diametrs bez sviras	1210	1210

Izmēri [mm]	Birdie® EVO COMPACT	
Pagrieziena diametrs ar sviru	1245	1245
Augstums līdz kāju augšējai malai (m)	100	115
Min. brīvais augstums (p)	20	35
Minimālais attālums no sienas līdz CSP* pie maksimālā attāluma (ar atvērtām kājām) (q)	210	210
Minimālais attālums no sienas līdz CSP* maksimālajā augstumā (ar atvērtām kājām) (r)	450	450
Minimālais attālums no sienas līdz CSP* minimālajā augstumā (ar atvērtām kājām) (s)	395	395
Augstums salocītā stāvoklī (tikai saliekamā versija)	455	470
Garums salocītā stāvoklī (tikai saliekamā versija)	1190	1210

* CPP = centrālais piekares punkts



Visi mērījumi tiek veikti ar 450 mm 2 punktu pakares stieni.

Galveno daļu svars [kg]	Birdie® EVO COMPACT
Kopējais svars bez pakares stieņa	31
Svars, balsts, t.sk. akumulators, bez pakares stieņa	14
Manuālās pamatnes svars	17

Pakares stieņu svars [kg]	
Pakares stienis, 2 punktu, 350 mm	1,3
Pakares stienis, 2 punktu, 450 mm	1,4
Pakares stienis, 2 punktu, 550 mm	1,6
Pakares stienis, 4 punktu, 450 mm	2,8
Pakares stienis, 4 punktu, 500 mm	2,9

11.3 Elektrosistēma

Birdie® EVO COMPACT	
Izejas spriegums	24 V DC, maks. 240 VA
Sprieguma padeve	100–240 V AC, 50/60 Hz
Maksimālā ieejas strāva	1 A
Aizsardzības klase (visai iekārtai)	IPX4*
Izolācijas klase	II klases iekārta

*IPx4 - sistēma ir aizsargāta pret ūdens šļakatām no jebkuras puses.

Birdie® EVO COMPACT	
B tipa daļa, kas ir tiešā saskarē ar pacientu	Daļa, kas ir tiešā saskarē ar pacientu un atbilst norādītajām prasībām par aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu saskaņā ar standartu IEC 60601-1.
Trokšņu līmenis	≤ 54 dB(A)
Darbspēja	40 pilnas pacelšanas pacēlāji (ar akumulatoru no 100 % līdz 50 % no pilnas kapacitātes)
Intermitējoša sistēma (periodiska motora darbība)	10 %, maks. 2 min./18 min.
Akumulatora specifikācijas	2 x 12 V līdzstrāva / 2,9 Ah
Akumulatora veids	Svins-skābe (bez apkopes, noslēgts)
Manuālā avārijas nolaišanas funkcija	Jā
Elektriskā avārijas nolaišana/pacelšana	Jā / Jā
Strāvas patēriņš	uzlādes laikā: maks. 19 W gaidīšanas režīmā: maks. 2,5 W

*IPx4 - sistēma ir aizsargāta pret ūdens šļakatām no jebkuras puses.

11.4 Apkārtējās vides apstākļi

	Uzglabāšana un transportēšana	Ekspluatācija
Temperatūra	No -10 °C līdz +50 °C	No 0 °C līdz +40 °C
Relatīvais mitrums	no 20% līdz 80%, bez kondensāta	
Atmosfēras spiediens	No 860 hPa līdz 1060 hPa	



Pirms izstrādājuma lietošanas ļaujiet tam sasniegt darba temperatūru.

- Uzsilšanai no minimālās uzglabāšanas temperatūras var ilgt līdz 30 minūtēm.
- Atdzesēšana no maksimālās uzglabāšanas temperatūras var ilgt līdz 5 minūtēm.

11.5 Materiāli

Sastāvdaļa	Materiāls
Pamatne, kājas, balsts un strēle	Tērauds (ar pulvera pārklājumu)
Pakares stienis	Tērauds (ar pulvera pārklājumu) un termoplastiskais poliuretāns
Piedziņas mehānisma korpuss, rokas vadības iekārta, balsta aizsargs, ritenīši un citas plastmasas daļas	Materiāls norādīts marķējumā (PA, PP, PE)
Strēles savienotājs, skrūves un uzgriežņi	Tērauds, cinkots

Visas izstrādājuma sastāvdaļas ir izturīgas pret koroziju vai aizsargātas pret koroziju.

11.6 Vadības ierīču darbības spēki

Vadības ierīce	Darbības spēks
Pogas uz vadības iekārtas	5 N
Pogas uz rokas vadības iekārtas	5 N
Kājas pedālis	maks. 290 N
Kāju izplešanas svira	maks. 50 N

12 Elektromagnētiskā saderība

12.1 Vispārīga informācija par EMS

Elektriskās medicīnas iekārtas ir jāuzstāda un jālieto saskaņā ar šajā rokasgrāmatā iekļauto EMS informāciju.

Šis izstrādājums ir pārbaudīts un atzīts par atbilstošu IEC/EN 60601-1-2 noteiktajiem B klases iekārtas EMS ierobežojumiem.

Šī izstrādājuma darbību var ietekmēt pārnēsājamās un mobilās RF sakaru ierīces.

Citu ierīču darbu var ietekmēt pat zems elektromagnētiskais starojums, ko pieļauj iepriekš minētie standarti. Lai noteiktu, vai traucējumus rada šī izstrādājuma starojums, ieslēdziet un atkal izslēdziet šo izstrādājumu. Ja citu ierīču darbība vairs netiek traucēta, tas nozīmē, ka traucējumus rada šis izstrādājums. Šādos retos gadījumos traucējumus var mazināt vai novērst, veicot kādu no šīm darbībām.

- Mainiet ierīču stāvokli, pārvietojiet tās vai palieliniet attālumu starp tām.

12.2 Elektromagnētiskais starojums

Norādījumi un ražotāja deklarācija

Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai elektromagnētiskā vidē, kā norādīts tālāk. Šī izstrādājuma pircējam vai lietotājam vajadzētu nodrošināt, ka tas tiek lietots šādā vidē.

Emisijas tests	Atbilstība	Elektromagnētiskā vide — norādījumi
RF emisijas CISPR 11	I grupa	Šis izstrādājums lieto RF enerģiju tikai tā iekšējām funkcijām. Tādēļ RF emisijas ir ļoti zemas un nav ticams, ka tās varētu izraisīt netālu esošu elektronisku iekārtu traucējumus.
RF emisijas CISPR 11	B klase	Šis izstrādājums ir piemērots lietošanai visās iestādēs, tostarp arī mājās un tajās iestādēs, kas ir tieši saistītas ar publisko zemsprieguma elektroapgādes tīklu, kas apgādā ēkas, ko izmanto mājsaimniecības vajadzībām.
Harmonikas emisijas IEC 61000-3-2	A klase	
Svārstības/mirgojošas emisijas IEC 61000-3-3	Atbilst	

12.3 Elektromagnētiskā imunitāte

Norādījumi un ražotāja deklarācija

Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai elektromagnētiskā vidē, kā norādīts tālāk. Šī izstrādājuma pircējam vai lietotājam vajadzētu nodrošināt, ka tas tiek lietots šādā vidē.

Imunitātes tests	Pārbaude/atbilstības līmenis	Elektromagnētiskā vide — norādījumi
Elektrostatiskā izlāde (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV saskarē ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV gaisā	Grīdām vajadzētu būt no koka, betona vai keramikas flīzēm. Ja grīdas ir pārklātas ar sintētisko materiālu, relatīvajam mitrumam vajadzētu būt vismaz 30 %.
Elektrostatiski pārejas procesi/impulsu paketes IEC 61000-4-4	±2 kV elektroapgādes līnijām; 100 kHz atkārtojuma frekvence ±1 kV ievades/izvades līnijām; 100 kHz atkārtojuma frekvence	Elektrotīkla strāvas kvalitātei vajadzētu būt tādai, kas raksturīga tirdzniecības vai slimnīcas videi.
Pārsprieguma impulss IEC 61000-4-5	±1 kV līnija ar līniju ±2 kV līnija ar zemi	Elektrotīkla strāvas kvalitātei vajadzētu būt tādai, kas raksturīga tirdzniecības vai slimnīcas videi.

Imunitātes tests	Pārbaude/atbilstības līmenis	Elektromagnētiskā vide — norādījumi
Sprieguma iekritumi, īsi pārtraukumi un svārstības ievades līnijās IEC 61000-4-11	<0 % U_T 0,5 ciklam ar 45° soļiem 0 % U_T 1 ciklam 70 % U_T 25/30 cikliem <5 % U_T 250/300 cikliem	Elektrotīkla strāvas kvalitātei vajadzētu būt tādai, kas raksturīga tirdzniecības vai slimnīcas videi. Ja šī izstrādājuma lietotājs vēlas, lai darbība netiktu pārtraukta arī elektrotīkla strāvas pārrāvuma gadījumos, ieteicams izstrādājumu darbināt no cita nepārtrauktās barošanas avota vai akumulatora. U_T ir a. c. barošanas spriegums pirms testa līmeņa pielietošanas.
Strāvas frekvences (50/60 Hz) magnētiskais lauks IEC 61000-4-8	30 A/m	Strāvas frekvences magnētiskajiem laukiem vajadzētu būt tādiem, kas raksturīgi tipiskai komerciālai vai slimnīcas videi.
Vadītā RF IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz līdz 80 MHz 6 V ISM un amatiera radio joslās	Fiksēto raidītāju spēka lauki, piemēram, radio telefonu (mobila/bezvadu) bāzes stacijas, sauszemes mobilās radiostacijas, amatieru radio, AM un FM radio un TV translāciju nav iespējams teorētiski paredzēt ar precizitāti. Lai izvērtētu fiksēto RF raidītāju radīto elektromagnētisko vidi, vajadzētu ņemt vērā elektromagnētiskā lauka plānu. Ja izmērītais lauka spēks vietā, kur tiek lietots šis izstrādājums, pārsniedz piemērojamo iepriekš norādīto RF atbilstības līmeni, tad šo izstrādājumu vajadzētu novērot, lai pārbaudītu, vai tas darbojas normāli. Ja tiek novēroti darbības traucējumi, var būt nepieciešama papildu rīcība, piemēram, šī izstrādājuma novietošana citādi vai citā vietā.
Izstarotā RF IEC 61000-4-3	10 V/m 10 V/mNo 80 MHz līdz 2,7 GHz 385 MHz–5785 MHz pārbaudes specifikācijas imunitātei pret RF bezvadu sakaru aprīkojumam skatiet IEC 60601-1-2:2014 9. tabulā	Traucējumi var rasties tādu iekārtu tuvumā, kas marķētas ar šādu simbolu:  Portatīvais un mobila RF sakaru aprīkojums ir jālieto ne tuvāk par 30 cm no kādas no šī izstrādājuma daļas, tostarp kabeliem.



Šīs vadlīnijas var neattiekties uz visām situācijām. Elektromagnētisko viļņu izplatīšanos ietekmē absorbcija un atstarošana no ēkām, objektiem un cilvēkiem.

12.4 EMC testa specifikācijas

IEC 60601-1-2 — 9. tabula

Pārbaudes frekvence (MHz)	Josla a) (MHz)	Serviss a)	Modulācija	Imunitātes testa līmenis (V/m)
385	380–390	TETRA 400	Impulsa modulācija ^{b)} 18 Hz	27
450	430–470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz novirze 1 kHz sinuss	28
710 745 788	704–787	LTE josla 13, 17	Impulsa modulācija ^{b)} 217 Hz	9
810 870 930	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE josla 5	Impulsa modulācija ^{b)} 18 Hz	28
1720 1845 1970	1700–1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE josla 1, 3, 4, 25; UMTS	Impulsa modulācija ^{b)} 217 Hz	28

Pārbaudes frekvence (MHz)	Josla a) (MHz)	Serviss a)	Modulācija	Imunitātes testa līmenis (V/m)
2450	2400–2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE josla 7	Impulsa modulācija b) 217 Hz	28
5240 5500 5785	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Impulsa modulācija b) 217 Hz	9



Ja nepieciešams sasniegt imunitātes testa līmeni, attālumu starp raidantenu un medicīnisko elektroaprīkojumu vai sistēmu var samazināt līdz 1 m. 1 m testa attālums ir atļauts saskaņā ar IEC 61000-4-3.

a) Dažiem servisiem ir pieejamas tikai augšuplīnijas frekvences.

b) Sakaru operators ir jāmodulē, izmantojot 50 % darba cikla taisnstūrveida signālu.

c) Kā alternatīvu FM modulācijai var izmantot 50 % impulsa modulāciju pie 18 Hz, jo, lai gan tā nav faktiskā modulācija, tas būs vissliktākais scenārijs.

**Lielbritānija un Īrija:**

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tālrunis: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tālrunis: (32) (0)50 83 10 10
Fakss: (32) (0)50 83 10 11
marketingbelgium@invacare.com
www.invacare.be

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tālrunis: (45) (0)36 90 00 00
Fakss: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tālrunis: (9) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee
Tālrunis: (43) 6232 5535 0
Fakss: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Šveice:

Invacare AG
Neuhofweg 51
CH-4147 Aesch BL
Tālrunis: (41) (0)61 487 70 80
Fakss: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

España:

Invacare S.A.U
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1a
Valencia-46001
Tālrunis: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tālrunis: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via Marco Corner, 19
I-36016 Thiene (VI)
Tālrunis: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tālrunis: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Norge:

Besøksadresse:
(biroja adreses)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tālrunis: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Norge:

Piegādes adrese:
(Uzglabāšana / Tehniskā nodaļa)
Østensjøveien 19
0661 Oslo
eknisk@invacare.com
www.invacare.no

Portugāle:

Invacare Portugal II, Lda.
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tālrunis: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Tālrunis: 09-35076310
info@campmobility.fi
www.cammobility.fi

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tālrunis: (46) (0)8 761 70 90
Fakss: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Austrālija:

Invacare Australia Pty. Ltd.
Unit 18/12 Stanton Road,
Seven Hills, NSW 2147,
Australia
Tālrunis: 1800 460 460
Fakss: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au

**ES eksports:**

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tālrunis: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com

Jaunzēlande:

Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington
1060
New Zealand
Tālrunis: 0800 468 222
Fakss: 0800 807 788
sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Apvienotā Karaliste



Invacare Portugal Unipessoal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugāle

